

+

EL SEÑOR

D. José María Jayo Beascoechea

que falleció en esta Ciudad, el día 17 de los corrientes, a las doce del día después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de S. S. R. I. P.

Su desconsolada esposa, doña Josefa Bilbao, madre, doña María Beascoechea; hermanos, don Jesús, don Juan y don Carlos (ausentes); padres políticos, don Solero Bilbao y doña Tomasa Rurrecochea; hermanos políticos, don Pedro, doña Rosa, don Santiago, doña Juana, don Blas y don Santos; sobrino y demás interesados,

SUPPLICAN a sus amigos y conocidos le encomiendan a Dios en sus oraciones y asistan a los funerales que en sufragio de su alma se celebrarán MAÑANA, lunes, día 19 del actual, a las ONCE de su mañana, en la iglesia parroquial de San Nicolás, por cuyo favor les quedarán sumamente agradecidos.

DOMICILIO: Zapatería, 47.-4.º Pamplona, 18 de Octubre de 1931

La conducción del cadáver al cementerio, se verificará HOY, domingo, a las TRES Y MEDIO de la tarde.

Hay concedidas indulgencias en la forma acostumbrada.

+

ROG D A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE

D. Jaime de Borbón y Borbón

que falleció en París, a las siete y media de la tarde del día 2 de Octubre de 1931 después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición A. de S. S. R. I. P.

Napar Buru Batzarra,

LUEGA a todos los afiliados al Partido Nacionalista Vasco, asistan a los solemnes funerales que en sufragio de su alma se celebrarán HOY, domingo, día 18 del actual, a las ONCE de la mañana, en la Santa Iglesia Catedral.

Pamplona, 18 de Octubre de 1931

DEL MOMENTO POLITICO

Azaña, el federalismo y el Estado

Azaña ha llegado a la Presidencia del Gobierno de la República. Más aún: a la jefatura del nuevo régimen. En seguida pronunció un discurso-programa. En el que no dedicó una sola palabra al problema federal, al regionalismo concretado ahora en los Estatutos. Lo cual ha devaluado a muchos en Cataluña y en nuestro país vasco. Es explicable la sorpresa producida por esa omisión. Por dos razones: porque el asunto, aún no ventilado, ni mucho menos, de los Estatutos, merece una referencia, en el momento histórico presente, en labios del primer magistrado del Régimen y porque Azaña hizo, hace un par de meses nada más rotundas afirmaciones federalistas. Tanto que parecieran vitandas a "El Debate". En efecto, este periódico las comentó así:

"En el discurso pronunciado en el banquete de Acción Republicana se ha ocupado el señor Azaña del PROBLEMA FEDERALISTA. Quizá la ligera indisposición sufrida momentos antes por el ministro de la Guerra restara claridad a su pensamiento y precisión a sus palabras. Un criterio de benevolencia nos inspira esta interpretación. Porque es lo cierto que en esta parte del discurso se acentúa la nota de vulgaridad, que caracteriza toda la disertación.

Nada ha dicho en su discurso-programa como Jefe del Gobierno. Pero algo ha hecho. Ha hecho votar artículos de la constitución en los que se niegan las más fundamentales facultades autonómicas propugnadas por las derechas del País Vasco, que son la mayoría de nuestro pueblo, y también las reclamadas por las izquierdas.

"Haremos, en vista de ello, de abandonar, de abandonar, de abandonar la impotencia fatalista, resignada y desesperada? Entiendo que no. Por el contrario, derechas e izquierdas debemos renovar, con mayor intensidad, el problema del Estatuto. Hay tema, en él, para muy largo tiempo. La Constitución que, ciertamente, cierra las puertas al ejercicio de las más esenciales facultades que necesitamos los vascos para vivir nuestra vida y cuyo texto es venitorio para nuestra libertad espiritual y política y para otras libertades individuales y colectivas a que tenemos derecho, no está, todavía, en vigor. Mucho ha de llover antes de que se lleve a la práctica. Aun sin pensar en hechos catastróficos ni en levantar la mano contra el Régimen hay—me parece indudable—mucho tiempo por delante para trabajar con eficacia por los derechos de la Iglesia y por los derechos de Navarra, de consuno negados en el Engendro de los jabalíes.

La fórmula del señor Azaña es soberanamente simplista: RECONOCER A TODAS LAS REGIONES ESPAÑOLAS "AQUELLA AUTONOMIA SIN LIMITES, TAN GRANDE COMO SU VOLUNTAD COLECTIVA LA APETEZCA". El único tope será el mantenimiento de una cierta solidaridad moral de los pueblos hispánicos. Y en torno a esta vaga e imprecisa afirmación, los consabidos tópicos de centralismo, opresión y absolutismo de Austria y Borbón.

"Como improvisación de mitin de cuarto orden, puede pasar la fórmula del señor Azaña. Como exposición del programa de un jefe de partido, como expresión de la táctica de un hombre de gobierno, el discurso del ministro de la Guerra es, en verdad, deplorable.

"EL FEDERALISMO NO ES HOY PARA LOS ESPAÑOLES UNA CUESTION MERAMENTE DOCTRINAL, QUE PERMITE TODO GENERO DE AMENAS DIVAGACIONES. Es un problema concreto, cuya solución hay que abordar en término de pocas semanas, y que tiene ya su manifestación tangible en LOS FLAMANTES ESTATUTOS REGIONALES. Y estos Estatutos plantean una serie de interrogantes, que deben fijar la atención de los españoles, y muy en especial de los que tienen en sus manos la responsabilidad del Gobierno.

Por cierto que, combatiendo esas inconsciencias centralistas de "El Debate", dije, en estas mismas columnas, que Azaña, al reconocer que la región tiene derecho a que se la reconozca UNA AUTONOMIA SIN LIMITES, TAN GRANDE COMO SU VOLUNTAD LA APETEZCA estaba más cerca de nosotros, de los navarros, de los vascos todos que, predominantemente, romos autonomistas y autonomistas católicos, que "El Debate", celoso de la soberanía del Estado Central. Mas también hubo de decir que no tenía credulidad ciega en el federalismo de Azaña porque las izquierdas padecían horriblemente de recelos centralistas, aunque por otros motivos que "El Debate". Y aún añadí: "Ya veremos qué dice Azaña cuando conozca lo que Navarra, el País Vasco todo, va a decir que acontece". Esto fue a principios de Agosto. Ahora sabe Azaña lo que aquí se anuncia. Por las derechas, que son mayoría inmensamente, el Estatuto de Estella y por las izquierdas, el mismo Estatuto excepto las variantes acerca de concordar con Roma y otras de menor importancia. Eso acontece Navarra. ¿Qué dice Azaña?

JESUS ETAYO.

Se nos ruega la publicación de la siguiente nota:

Por el alma de nuestro caudillo

LOS FUNERALES DE HOY EN LA CATEDRAL

Hoy es el día señalado por la Junta Regional Jaimista de Navarra para honrar la memoria del que fué egregio Abanderado de la Monarquía Tradicional española, don Jaime de Borbón.

Por la mañana, antes del nocturno, los cabildos parroquiales de Pamplona cantarán responsos ante el sobrio catafalco colocado al efecto.

A las ONCE, en la Santa Iglesia Catedral, solemnes funerales presididos por las Autoridades del Tradicionalismo y que constituirán un magno acontecimiento religioso y patriótico.

La presidencia de caballeros estará formada por este orden:

Junta Regional Jaimista de Navarra, Caballeros de la Legitimidad Proscripta, Presidente de la Junta local, Presidente del Partido Integrista de Navarra, Diputados a Cortes, ex diputados, personalidades tradicionalistas, representación nobiliaria, Minoría del Ayuntamiento de Pamplona, Representaciones de Circulos, Veteranos y Juventudes jaimistas, Prensa local; representaciones de entidades políticas y cívicas.

Los señores sacerdotes y religiosos ocuparán el coro catedralicio.

La presidenta de señoras estará integrada por la Asociación de Margaritas, entidades católicas, piadosas y sociales y Congregaciones de Religiosas.

En el interior del templo habrá comisiones de jóvenes tradicionalistas encargados de atender cumplidamente a las representaciones y fieles que asistan al fúnebre acto.

LA JUNTA REGIONAL JAIMISTA DE NAVARRA invita al acto, por medio de estas líneas, a todos los correligionarios y católicos pamploneses.

CRONICAS DE "CERO"

El vino del Parlamento

En manera alguna ese epígrafe significa que en el salón de sesiones se empine el codo; claro que el que en el templo de las leyes no se empine, tampoco quiere decir que los diputados que les guste, no se atienen sus buenos tragos fuera del hemiciclo; la investidura parlamentaria en España no es óbice para beberse al brio de la uva, y aún el nielo del aguardiente de más o menos grados, si así place al investido, que incluso como cualquier otro ciudadano puede tener mal vino, pues este líquido el más importante después de la sangre, de los líquidos nacionales, no entiende de investiduras; el más pintado, la agrarra y la duerme.

Pero no es por ahí; nuestro comentario sin embargo va a girar en torno del vino y de un canónigo diputado: el señor Guallar; nosotros no tenemos el honor de conocer al señor Guallar, del cual sin embargo, tenemos las mejores referencias tanto eclesiásticas, como parlamentarias; a esas referencias hoy hemos añadido una más; el señor Guallar se ha adherido a la minoría vil-vinoica; con toda sinceridad hemos de manifestar que esa adhesión nos ha producido honda sorpresa, no por la adhesión en sí, ya que al señor Guallar le reconocemos un perfecto derecho para adherirse a lo que le dé la gana, sino porque para nosotros la mencionada minoría vil-vinoica era absolutamente desconocida; para nosotros esa minoría era algo así de lo que pueda ser para el señor Giral al carter de Marina; esa adhesión prueba dos cosas: que existía la ci-

tada minoría, y que el señor Guallar no es hombre al agua.

Ahora bien, esa minoría vil-vinoica es de presumir que no irá al Parlamento con ánimo de pedir la implantación de la ley seca; lo lógico es que vaya a defender la vid y el mosto y no dejará de ser curioso oír a un canónigo hacer la apología del morapio y tomar y hasta calificar de herejía el bautismo... del vino; más aún; nada extraño fuera que el día que el vino sea el dueño del hemiciclo, los entusiasmos de esa minoría a la que se ha adherido el señor Guallar tras un vibrante himno a las virtudes del vino arrastrara a la Cámara en pleno, a entonar a coro lo de ¡a beber y apurar! obligando al señor Besteiro que no se puede negar es hombre de muchas campanillas, a romper unas cuantas más.

Claro que es de suponer que en la misma sesión que se trate del vino, se tratara también del amonaco, complemento obligado de una buena trenzadera.

Cero.

MUJER vasca de cualquier edad y condición que seas. No dejes de apuntarte en Emakume Abertzale Batza. Piensa que tu esfuerzo, unido al de tus hermanos, traerá la redención de Euzkadi.

LEA USTED
"La Voz de Navarra"

VASCOS QUE TRIUNFAN

El joven tenor Faustino Arregui

Reproducimos de "La Voz de Aragón":

"Ocupamos nuestra localidad para deleitarnos una vez más con esa joya de Vives que se llama "Doña Francisquita". A la ilusión con que siempre asistimos al espectáculo de esta zarzuela, sin disputa la mejor de nuestro siglo, se unía la curiosidad de oír la parte de "Fernando" al tenor Faustino Arregui, que tan favorable impresión causó el año pasado en el Principal y de cuya labor artística tanto se ocupan los críticos de todas las ciudades donde actúa, para encomiar sus facultades, su excelente escuela de canto y su dominio de todos los registros, con especialidad el de los agudos dramáticos, que levantan el entusiasmo del público y hacen prorumpir en ovaciones.

No es por tanto, el papel de "Fernando" aquel en el que Arregui puede desarrollar hasta el límite su arte, como en "Los de Aragón" o en "La Doloresa", pongo por ejemplos y, sin embargo supo ganarse desde las primeras frases la admiración del público y los aplausos caudurosos de éste, lo mismo en los días con la Beltrana y Francisquita que en la célebre romanza del segundo acto.

El juicio que a nosotros nos merece fué siguiendo la trayectoria de la acogida que el respetable le otorgó. No, no defraudó Arregui a la idea que de él nos habíamos forjado ante unos y otros comentaristas.

En el segundo entreacto nos llegamos a felicitarle a su camerino. Rodeado de un grupo de amigos resplandecía en su rostro de vasco tenaz una sonrisa franca de alegría y de triunfo. A nuestras frases contestó con cordial efusión, propia de aque-

llos pará quienes la vida no tiene obstáculos y que sienten recelo por nada ni por nadie.

—Para usted ha debido ser fácil llegar—le insinuamos en la primera ocasión.

—Sí; puedo asegurarle que no he tenido que luchar más que con mis estudios, que perfeccionar mis dotes naturales; para lograr el puesto que hoy ocupo. Tenía yo quince años cuando me decidí a entrar en el Orfeón, animado por los familiares y amigos, que me decían tenía buena voz. A los dos años me nombraban solista de esa agrupación y me pensionaba la Diputación. Después todo fué como sobre ruedas.

—En qué circunstancias verificó usted su debut como tenor de zarzuela?

—Aprovechando la ocasión de estar la Compañía de Casals en San Sebastián. Este me facilitó la presentación y me admitió después en su Compañía.

—¿Quiénes fueron sus maestros?

—El Director del Orfeón Donostiarra, señor Esnaola, y el maestro don Ignacio Tabuyo.

—¿Ha pensado usted alguna vez dedicarse a la ópera?

—Sí; y estoy en condiciones, pues tengo varias obras aprendidas; pero, como usted sabe, la ópera está en España en olvido.

No dudamos que Arregui pueda cantar óperas, pues como dijo un diario de San Sebastián, "modulación, estilo, matiz, todo en él es excelente", y por si esto fuera poco, porque posee una bella, potente y bien timbrada voz, que emite con facilidad, revelando la buena escuela en que ha sido educada.

PABLO CISTUE DE CASTRO"

HOY CELEBRA TODA LA CRISTIANDAD

El Día Universal por las Misiones

Establecido por S. S. Pío XI

Al celebrarlo, enviamos a todos los misioneros del mundo y en especial a los misioneros vascos, el testimonio de nuestra admiración y el aliento fraternal de sus hermanos que en el sciar patrio quedamos luchando por nuestra bendita Fe.

En la S. I. Catedral a las 7 de la tarde, a continuación del Rosario solemne función en la que predicará el Excmo. P. Sabas Sarasola, Vicario Apostólico de Urubamba, (Perú).

En el DIA UNIVERSAL de las MISIONES CATORCINAS enviamos desde estas columnas un saludo fraternal a todos los misioneros del mundo, en especial a los misioneros vascos que en número de MIL QUINIENTOS OCHENTA Y OCHO están esparcidos por todo el mundo infiel, llevando con la Cruz de CRISTO el nombre de nuestra PATRIA querida, cuna del Patrón de todas las Misiones SAN FRANCISCO JABIER.

Todos los católicos vascos debemos preocuparnos en este día de llevarles el consuelo de nuestra oración y la ayuda de Nuestra Misión: Todos los católicos navarros debemos en el día de hoy dar nuestro nombre a la Obra de la Propagación de la Fé.

Subscripción para las obras del Santo Templo Metropolitano del Pilar de Zaragoza

Suma anterior	26.092.65 Pesetas
Don José María Lacunza, Párroco de Arriba, (quinta vez)	75.00
Una señora devota de la Virgen del Pilar	100.00
Doña Isabel Jurria, viuda de Sanz	25.00
Doña Felipa Velasco	5.00
Don Juan Andrés Merino	5.00
Una devota de la Virgen	1.25
Doña Carmen Willela	5.00
Doña Fermína Altolaguirre	4.00
Doña Vilori García	1.00
Doña Josefina García	4.00
Una devota	2.00
Don Pedro Beleta	25.00
Una devota	1.00
Doña Braulia Alzoriz, (de Solchaga)	5.00
Una devota de la Virgen (de chaga)	5.00
Doña Emilia Zabalza	25.00
Doña Eugenia Ardanaz	5.00
Una persona devota de la Virgen del Pilar	25.00
Total	26.404.90

MUEBLES ASTIZ, fabricación propia; gran existencia en toda clase de muebles. San Antón 49



Don José María Jayo, grabador nuestro que ha fallecido

Ecós de sociedad

VIAJES

Vino de Aoz el doctor don Faustino Lizasoain.
—Después de haber pasado unos días en Lourdes ha regresado a esta capital el prestigioso industrial don Regino Unzué, en compañía de su esposa doña Rafaela Zufia.
—De San Sebastián, después de cumplir sus deberes militares, regresó el competente funcionario de este Juzgado municipal don Jesús Lorente.
—Marchó a Urdax la bella señorita María Erlanb Maniz, profesora de primera enseñanza.

MADERAS

De hijo de Roncal y entarimador **ANTONIO ERICE**

—Llegó de Oviedo nuestro paisano el ingeniero don José Félix Cabasés.
—Saló para Bilbao doña Ignacia Eñoz Rementería con su hijo José Luis.
—Para Madrid la encantadora señorita Conchita Aguirre.
—Marchó a Tarazona don Faustino Corella.

Casa Arrillaga

RELOJERIA — OPTICA
AJARNAUTE, Zapatería 50, Pamplona

—A Elizondo la distinguida señora viuda de Amorena.
—Marchó de Burgui a Berbegal (Huesca) el profesor veterinario don Casimiro Vistuer.
—Saló de Cascante para Zaragoza el canónigo del Santo Sepulcro don Julián Librida.

Botas

Piel hierro, caballero, niños; fuertes, no pasa agua, hechas a mano, en **Calzados ESPARZA** San Antón, 16

—Regresó de Azana doña Dorotea Armendáriz con sus hermanos don Claudio y don Luis.
—Vino de Africa don Eusebio Apat, comandante de Caballería.
—Llegó de Granada don Francisco Canells, director del Banco Hispano-Americano de aquella capital, con su distinguida esposa.
—Regresó a su casa de Artañona la distinguida señorita Florencia Domezain.
—Saló para Alsasua la culta profesora de primera enseñanza señorita María Recarte.

Reunión de Secretarios de Juzgados Municipales del Partido

En el día de hoy y convocados por el día esta ciudad, don Juan Polo Royo, que para ello contaba con la aprobación y conformidad del digno juez de primera instancia del Partido, don Ignacio Perillán y Ortiz de Urbina, adherido al movimiento reivindicativo de la clase secretarial, se reunieron los señores don Germán Echeverría, del valle de Yeri; don Martín López de Lerín; don Antonio Lizarraga, de Mañeru; don Aurelio Lacalle, de Cirauqui; don Juan Simón Zudaire, de Allin; don Félix Eobadilla, de Murieta; don Raimundo Zabaleta, de Amescua Baja; don Juan Barriarte, de Azagra; don Athano Santa María, de Viana; don Leoncio Bea, de Sesma; don Felipe Hermoso de Mendoza, de Los Arcos; don Manuel Heredia, de Mendavia; don Juan Jiménez Jiménez, de Andosilla; don Lázaro Orcaez, de Arriola; don Pablo Salvatierra, de Diecastillo; don Fructuoso Cia, suplente, de Andosilla; don Luis López de Pariza, secretario, de Juzgado municipal; don Eduardo Cifuentes Biezoa, secretario del Juzgado de Burgo Reñero (León), que se halla en esta ciudad; y don Emilio Izarra, secretario de Oyón (Alava).

Justificando su falta de asistencia y adhesión, se leyeron las cartas que enviaron los señores don Blas Zudaire, del valle de Guesálar; don Eduardo Martínez Garnica, de Losos; y don Angel Laboreria, de Sarriena.
El objeto de la convocatoria es el de constituir la Junta del Partido con miras a la unificación de los esfuerzos y aspiraciones de todos y cooperar a la noble iniciativa del protector de la clase de Jueces de Primera instancia de Caldas de Reyes, don Cándido Conde Cumpio y a los trabajos meritorios del batallador e infatigable presidente de la Asociación Nacional don Pascual Cuacarella, preparatorio todo ello de la magna asamblea que en Madrid y durante los últimos días de este mes celebrarán los secretarios de los Juzgados municipales de toda España, con la adhesión y apoyo de los señores Jueces de Primera instancia, y de la que esta sufrida clase secretarial espera salir reñida.
Entre los acuerdos que por unanimidad se tomaron fueron éstos:
Primero. Constitución de la Junta del Partido, afecta a la Asociación Nacional, con los siguientes cargos:
Presidentes honorarios, M. I. Sr. Juez de Primera instancia de esta ciudad, don Ignacio Perillán y Ortiz de Urbina.
Presidente efectivo, don Juan Polo Royo, de Estella.
Secretario-Tesorero, don Juan Zudaire, de Allin.
Vocales, don Aurelio Lacalle, de Cirauqui; don Felipe Hermoso de Mendoza, de Los Arcos; y don Germán Echeverría del valle de Yeri.
Segundo. Suscribirse, todos al órgano de la Asociación Nacional "El Juzgado Municipal".
Tercero. Abonar la cuota mínima de cinco pesetas todos los presentes para ser considerados como asambleístas.
Cuarto. Nombrar a los señores don Juan Polo, de Estella; don Lucio Manuel Heredia, de Mendavia; don Felipe Hermoso de

—Para Roma el joven sacerdote don Santos Beguiristáin.
—Para Güesa don Ruperto Egüetas R. Ochagavía.
—Marchó a Bilbao don Rafael Villalonga.
—A Vitoria don Marcos Leruchaga.
—Regresó de dicha ciudad el magistrado don Tomás Pereda García.
—De la misma capital don Ambrosio Azpárrren, beneficiado de aquella Santa Iglesia Catedral.
—De Tudela salió para Donostia don Mariano Caroñena con su bella sobrina Teresa del Val.
—Marchó a Vergara el abogado don Telesforo de Monzón.
—Regresó de Zaragoza doña Emilia Elia, culta profesora en partos.
—Saló para Tudela el abogado don José Joaquín Montoro.

FERMIN GORTARI

Garganta, Nariz y Oído
ZAPATERIA, 52 2.º

NOTAS TRISTES

Ayer falleció, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad, don José María Jaya Beascochea, competente fotógrafo de LA VOZ DE NAVARRA, donde ha prestado su concurso profesional desde hace unos cuantos años.
Estimábamos al finado, quien supiere siempre, con su afable trato, atraerse la estimación de todos nosotros. Por ello sentimos su muerte y nos unimos en el profundo dolor que aflige a su viuda doña Josefa Bilbao, madre doña María Beascochea; hermanos, don Jesús, don Juan y don Carlos (ausentes); padres políticos, don Sotero Bilbao y doña Tomasa Aurrecochea; hermanos políticos, doña Rosa, don Santiago, doña Juana, don Blas y don Santos, así como a los demás parientes e interesados, a quienes enviamos nuestro sentido pésame.
Mañana, lunes, se celebrarán los funerales por el gremio de canchales de su alma, a las once de la mañana, en la iglesia parroquial de San Nicolás.
Suplicamos a nuestros lectores que acompañen en sus oraciones el alma de don José María Jaya Beascochea (que en paz descanse).

DE LA DIPUTACION

Los últimos acuerdos

Entre los acuerdos adoptados por la Excm. Diputación en la última sesión, figuran los siguientes:
Nombrando, a propuesta del Tribunal de oposiciones, Escritureros de las Oficinas provinciales, por el orden que se enumera, a don Luis Arlabán, don Valentín Erburu y don Luis Olamendi; quedando los otros tres aprobados, que son, don Luis Belzunce, don Cecilio Vergara y don Deogracias Peralla, en el orden señalado, en espera de vacantes sucesivas. Pasando a informe de la Dirección de Agricultura el escrito del Ayuntamiento de Mérida sobre subvención para construir obras de defensa contra las inundaciones del río Aragón; Ordenando al Ayuntamiento de Diecastillo, a virtud de reclamación de doña Cándida Martínez y otros, suspender la ejecución de los acuerdos recurridos relacionados con el usufructo de parcelas comunales hasta que por la Diputación sea tramitado en forma y resuelto el expediente, dando traslado al Ayuntamiento del recurso de referencia, para que en el plazo de 15 días informe sobre el mismo; reiterando al Consejo de Urziza, a virtud de reclamación de don José Miguel Loidi, de Udale, el cumplimiento de diversos decretos, dejando sin efecto las multas impuestas al recurrente; imponiendo al Presidente de dicho Concejo la multa de 100 pesetas, que deberá hacerla efectiva en el plazo de cinco días y advertir al Concejo de Urziza, que sino cumple lo que se le ordena en el plazo de 5 días, se pasará el tanto de culpa a los Tribunales por su desobediencia; manifestando a don Fernando Ruiz, de Torres del Río, que con el acuerdo de primero de los corrientes, ordenando a los Ayuntamientos de Torres y Sansol a que procedan al deslinde de los terrenos comunales, queda resuelta su petición; ordenando a los Alcaldes de Unanua, Vitoria, Areso, Olazagutía y Erual, Arrieta, Leiza, Arriazu-Orquin, Echarri de Larraun, Arburuz, San Martín de Amescua, Huarte Araquil y Oroquieta-Erviti, que exijan de los respectivos vecinos denunciados por aprovechamientos abusivos, las indemnizaciones correspondientes; autorizando a los Concejales de Erice y Sorlada para cultivo de terrenos; aprobando el Reglamento formulado por el Ayuntamiento de Oleiza, para el reparto y disfrute de parcelas de terreno comunal, con excepción de los artículos segundo y tercero; autorizando al Concejo de Berrioplano para realizar el deslinde de sus terrenos comunales; autorizando la subasta de aprovechamientos forestales solicitados por los Ayuntamientos y Concejales de Alsasua, Eguiñor-Beasain, Burutain, Oco, Larrainzar, Beruete, Ollogoyen, Larraona, Auza, Vera del Bidasoa, Leazue y Arbeizar.

Confirmando la multa impuesta por la Dirección de Caminos a don Sebastián Arana, de Isaba; denegando la solicitud de don Juan Martínez de Goñi, de Pamplona, sobre abono de daños en el automóvil de su propiedad; Revocando los acuerdos del Ayuntamiento de Villafranca, sobre cierre de un solar a que se refiere don Julián Alcáide; ratificando el acuerdo de 17 de Sep-

tiembre último sobre nombramiento de Presidente del Consejo de Muez, y ordenando al actual presidente del mismo don Bautista Barrena, lo comunicó inmediatamente a don Miguel Unanua y don Lorenzo Zabalza, apercibiéndole en caso de no cumplirlo con exigirle la responsabilidad en que por su desobediencia haya incurrido; declarando que no procede evacuar la consulta del Ayuntamiento de Vera del Bidasoa, sobre derechos de certificados de los Veterinarios municipales; desestimando la solicitud de don Lucio Eraso y otros, de Olite, sobre que se prohíba al empleado provincial don Apolinar Azanza el desempeño del cargo de Director de la Bodega Corporativa Olifense; desestimando la petición de don Rodrigo Lora, farmacéutico titular del Partido de Diecastillo; informando al Excm. señor Presidente del Tribunal Provincial de lo Contencioso Administrativo, que no procede accederse a la suspensión de un decreto relacionado con la destitución del Practicante don Victoriano López, según solicita el Ayuntamiento de Desojo en el recurso contencioso interpuesto contra acuerdo de la Diputación; rectificar, según se dispuso en el Decreto el capital de la hoja de riqueza del Valle de Basaburua, únicamente en cuanto afecta a los molinos, para menudeos; desestimando el recurso de don Pedro Muerza, Depositario de San Adrián; manifestando a la Unión General de Trabajadores de Castrollito que para resolver su solicitud sobre inspección administrativa, es preciso que concreten los hechos anormales o las infracciones reglamentarias.

Boletín Religioso

SANTOS DEL DIA
San Lucas, evangelista; Asclepiades, Atendador; obs., Justo, obs., Justo, mr.; Julián, erm.; Trifonia.

ASOCIACION DE LA VELA AL SANTISIMO SACRAMENTO

El Santísimo Sacramento del Altar estará expuesto a la adoración de los fieles en el día de hoy, día 18, en la iglesia de San Lorenzo.

Durante los días laborables del presente mes la exposición de S. D. M. se hará en la capilla de Nuestra Señora del Camilo, desde las cinco hasta las siete de la tarde.

PROGRAMA PARA LAS CONFERENCIAS DEL JUEVES DIA 22 A LAS OCHO EN LAS ESCUELAS DE SAN FRANCISCO

Continúa la crítica de las diferentes soluciones expuestas y por exponer a la Situación de las conciencias timoradas atormentadas por frecuentes pensamientos y afectos impuros. Principios para la solución verdadera, radical, clara y fácil. Doctrina del Angélico Doctor Santo Tomás de Aquino. Normas para la curación de estos enfermos.

EN LOS CARMELITAS

El día 18 del presente mes se celebrará la función mensual en honor del Milagroso Niño Jesús de Praga, con misa de comunión general a las ocho, y por la tarde, a las cuatro y media, con los cultos de costumbre.

IGLESIA DE PP. REDENTORISTAS

Cultos extraordinarios. Solemne triduo en honor de San Gerardo María Mayela. Los días 16, 17 y 18, a las seis y media de la tarde, Rosario, Sermón, Ejercicio del Triduo y Reserva. Predicará el R. P. Dionisio Felipe.

EN SAN AGUSTIN

Mes de octubre
A las seis y media de la mañana, misa con Rosario y Meditación.

Del 20 al 30 inclusive, a las siete de la tarde, ejercicio solemne con el Santísimo expuesto, Rosario cantado, Plática y Reserva.

entre esta clase secretarial y el ansia que espera la celebración de la asamblea de Madrid, se dió el caso altamente significativo de don Emilio Izarra, secretario de Oyón (Alava), que enterado de la reunión que se proyectaba este día en Estella, con sus cincuenta y tantos años de edad y su carga de 60 kilómetros que le separan de esta ciudad, no dudó un momento y ¡en bicicleta! se presentó a sus compañeros para aportar su grano de arena; y mostró su decidido propósito de ir a la asamblea de Madrid... ¡en bicicleta!

Estella 15 de Octubre de 1931.

Caja de Ahorros Municipal

Lleva cincuenta y nueve años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona.

Intereses que abona a los imponentes	
Imposiciones anuales	4,25 por 100
Imposiciones semestrales	3,75 > >
Libretas ordinarias a la vista	3,50 > >

OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamado calle Mercedes) número 16, chafalón con la Chageta

CONTABILIDAD Y CALCULOS

DOCUMENTACION MERCANTIL
ENSEÑANZA COMPLETA A CORTO NUMERO DE ALUMNOS
DE ALUMNOS
Informes: Ciudadela, 13, 2.º

ANIS LAS CADENAS

De primera calidad
DEPOSITO EN PAMPLONA
CONSTITUCION 42.º TELEFONO 224.º

Noticias y sucesos

CASA DE SOCORRO
En este establecimiento fueron atendidos:
José María Elizburu, de 15 años, de herida contusa en el pabellón de la oreja derecha.
C. V., de 4 años, de herida contusa en el párpado superior izquierdo.

Daniel Galán

Odontólogo
San Antón, 12. PAMPLONA

Agustín Uriz, de 10 años, de quemadura de primero y segundo grado en la pierna izquierda.
Antonio Cordero, de contusión y erosiones en la rodilla izquierda y mano derecha.
Josefa Lebreras, de 9 años, de erosiones y contusiones en el antebrazo derecho.

BUENA CLINICA DENTAL

del
Doctor E. Amestoy
Médico y Odontólogo
Zapatería, 35-1.º dercha. -PAMPLONA
Dentaduras de todas clases

¡ESAS LUCES!
En el kilómetro 92 de la carretera de Alfaro fueron denunciados dos vehículos de Aguilár y Carvera de Río Allama (Logroño) por conducir dos carruajes que no llevaban la luz reglamentaria.

DERRIBARON TRES ARBOLES E HICIERON LEÑA

Tres vecinos de Miranda de Arga, penetraron en una finca propiedad de los señores Herederos de Modet, situada en la orilla derecha del río Arga y derribaron tres corpulentos árboles, que los convirtieron en astillas y las llevaron a sus casas.

Enterada la Guardia civil realizó un reconocimiento en las tres viviendas, encontrando parte de la leña. El resto la habían consumido en atenciones de la casa.

EL CONCIERTO DE HOY

Programa del concierto que se interpretará en la plaza de la República, de doce a una y cuarto, por la Banda de música La Pamplonesa:
"Soleña Fina" (pasodoble).—Marquina.
"Maruxa" (preludio del segundo acto).—Vivés.
"El Príncipe Carnaval" (fantasía).—Serrano.
"Las Castigadoras" (selección).—Alonso.

CENTRO VASCO DE IRUÑA

Notable conferencia de don Telesforo de Monzón

Organizada por la Junta de propaganda nacionalista, dió ayer noche en los salones del Centro Vasco un anunciada conferencia el cultísimo abogado de Vergara don Telesforo de Monzón.

Fué presentado por el distinguido y joven abogado don Estanislao de Aranzadi, quien pidió se le tributase al orador un aplauso entusiasta, encaminado a estrechar con el mayor afecto a un hermano de Guipúzcoa.
Don Telesforo de Monzón subió a la tribuna mientras se le tributaba una calurosa ovación, terminada la cual dijo:

Nacionalistas y no nacionalistas. Navarro todos. Os traigo el abrazo cordial de los nacionalistas de Guipúzcoa. Hoy, al sentirme guipuzcoano soy también navarro, porque llevo sangre navarra en mis venas. En el siglo XVIII un ascendiente mío fué alcalde de Iruña.

La historia de Euzkadi no es sino una intención de aproximación de Alava, Guipúzcoa, Vizcaya y Navarra. Hubo un rey, Alfonso VIII, que rompió la historia al incorporarse Guipúzcoa a Castilla.

En Ormaiztegui surge Zumalacárregui que siente en vasco sin comprenderlo. La guerra carlista fué guerra de vascos contra españoles.

En el Congreso se unen los diputados vascos y aunque allí los abofetean, aquí nos sentimos más unidos.

Las historias del nacionalismo no es más que la unión de los vascos y de sus regiones. El nacionalismo vasco consiste en extender la vista por toda Euzkadi. Se trata de una idea moderna y universal la del nacionalismo, habiendo dos clases: el nacionalismo imperiulista y el de derecho.

Todas las cosas en la vida obedecen a leyes universales. No hay que confundir el nacionalismo con los partidos nacionalistas. Sabino de Arana una estos dos conceptos por eso vemos que no hay círculo político en Euzkadi que no sienta la idea del nacionalismo. Ahora bien, dentro del nacionalismo es necesario que nazcan diversos partidos nacionalistas. Nosotros debemos actuar en dos sentidos: como nacionalistas y como afiliados al partido nacionalista vasco. Nos llamamos derechistas y clericales. Los que crean en la verdad de una idea deben creer únicamente en ella.

Notas judiciales

Sumarios:
En la Secretaría de Gobierno de esta Audiencia se recibieron ayer los siguientes:
De Tafalla, por lesiones en Funes, sin procesado.
De idem, por malversación de caudales en Marcilla, contra G. G. G.
De idem, por salumnia en Artañona, contra A. C. S.
De Tudela, por lesiones en Valtierra, sin procesado.
De Pamplona, por hurto en Pamplona, sin procesado.
De idem, por hurto en Pamplona, sin procesado.

Velas para el culto

AUTORIZADAS POR LA LITURGIA
Hijos de Yarnoz
P. San Nicolás, 72 Pamplona

Sañoamiento:
Vista pública, ante la Sala de lo Criminal, del juicio oral de la causa seguida en el Juzgado de instrucción de Tafalla, contra Celedonio Irigayeyn Urdi, por imprudencia.
Defensor, señor Alzugaray.
Por la Sociedad responsable civil, señor Aya.
Procuradores señores Lostao y Moreno.
Declararán dos testigos.

Cólese usted a medida y haga sus arreglos en Calderería 42

Registro civil

Nacimien/os:
Francisco Javier Arellano Ayerra.
Jesús Fructuoso Jáuregui Idoate.
Defunciones:
María Nieves Gortari, de 25 años, de Pamplona, Ciudadela, 7, tercero.
Matrimonios:
Pablo Martínez, de Necoze (Burgos), con Margarita López, de Pamplona.

Calzados Osta

De lujo y económicos
Calzados finos a medida
Arreglos muy bien hechos
San Nicolás, 11—Teléfono 2454

Farmacias de turno

Del 12 al 19
Señor Arleaga, P. Valencia núm. 32.
Señor Boza, Chageta, 22.
Señor Iribarren, San Saturnino 18.

CENTRO VASCO DE IRUÑA

Notable conferencia de don Telesforo de Monzón

Jaungoikoa es la primera palabra de nuestro lema. Es una viva satisfacción para un hombre entero el tener un lema que sirva lo mismo para la vida que para la muerte. Quiere decir amaos los unos a los otros.

Legu zarra. La soberanía radica para los vascos dentro de sí mismos. El nacionalismo es la soberanía que se marca su propia senda.

Dentro del nacionalismo hay nacionalistas españoles, nacionalistas franceses y nacionalistas separatistas. Todos en el fondo exactamente nacionalistas. Esto es lo que significa **legu zarra**.

El voto del pueblo es el que ha traído a la República. El voto del pueblo vasco, por medio de sus Ayuntamientos, ha creado el Estatuto vasco. La Democracia se funda en que el voto tiene valor por ser del hombre mismo. El Estatuto de Estella es la verdadera encarnación del sentir del pueblo vasco; es la voluntad íntegra de Euzkadi.

En Madrid se hunde el Estatuto de Estella, porque, dicen, que es demasiado religioso. No pensamos como el poder central porque en tal caso no necesitaríamos la autonomía.

Los problemas nuestros se deben orientar sin lucha. En Euzkadi no hay más que un pleito: Euzkadi frente a España.

La política si sirve para medrar es bastarda, pero si es estructuración para hacer felices a los pueblos, es un deber sublime de todos.

Haced labor de cultura. Euzkadi no será soberana, mientras no se pierda su historia, ni se hable en euzkera. Nuestros hogares deben ser templos de vida vasca. Convertir, pues, nacionalistas. Os encomiendo la labor de convertir Navarra en Navarra y Pamplona en Iruña. Haced todos los días un poco de cultura! Aprended todos el euzkera para conocer el alma de la raza. Haced sentir a todos la patria vasca. Me llevo a Guipúzcoa la mirada de Navarra.

¡Gora Navarra! ¡Gora Euzkadi! Terminó sus últimas frases con el mayor entusiasmo. El orador fué muy felicitado, excusándose de no ser más extenso por tener que salir inmediatamente para Vergara.

Asistió público numeroso, terminando el acto a las once y media de la noche.



Como ven en San Sebastián el interesante partido de campeonato Osasuna-Donostia

Días de impaciencia y expectación los del aficionado, que espera con el mayor interés este encuentro, uno de los de mayor emoción del torneo regional. Bojillos y albiazules frente a frente. Buen juego, codicia, entusiasmo. Todo cuanto puede apetecerse en un buen "match" de fútbol.

El equipo pamplonica vendrá acompañado de un buen número de entusiastas, decididos y constantes "supporters" de los osasunistas, quienes, por otra parte, tendrán en la numerosísima colonia navarra de San Sebastián un franco apoyo. Así parece indicarlo el gran número de localidades despachadas el día de ayer, que en su mayoría fueron recogidas por los navarros residentes en esta localidad.

Tres puntos tiene el Osasuna y cinco el Donostia, que, con el Logroño, aparece en el primer lugar de la clasificación. Los navarros necesitan una victoria para mejorar su posición, y tratarán de obtenerla con el ardor que les es característico. Los donostiarras, por otro lado, no habrán de regatear esfuerzo alguno para mantener su posición privilegiada, ya que el Logroño juega también, en Las Gaunas, un partido de verdadera dificultad contra el Unión Club, cuyo mejoramiento de forma quedó evidenciado el pasado domingo en Gal.

En el equipo donostiarras se hace una seria labor de entrenamiento, que permita llegar al encuentro con las máximas posibilidades. Su entrenador no ha decidido todavía la formación definitiva, en la que parece han de introducirse algunas modificaciones. Mañana haremos pública su composición.

Para que se den cuenta los aficionados de la trascendencia del partido de mañana, basta saber que, en vista de las numerosas peticiones que ha recibido, la Compañía del Ferrocarril del Plazaola ha organizado un tren especial de regreso, que saldrá de la estación de Amara después de terminado el encuentro.

Hoy, de seis a ocho de la noche, continuará el despacho de localidades en las taquillas del Gran Casino.

El partido será arbitrado por el señor Vallana, del Colegio de Vizcaya.

Automovilistas

YARNOZ guarnecedor de automóviles, capotas, fundas, guarnecidos interiores y exteriores, reformas de abiertos a cerrados, lonas para camiones y vagones. ¿Hay quién tiene su coche en mal estado? Porque quiere, consulte y se convencerá.

García Ximénez 3 — Pamplona

FUTBOLERIAS

La decepción de dos iruneses

San Sebastián.— Han regresado de Sevilla los jugadores iruneses Echezarreta y Errandonea, que fueron verbalmente contratados por un delegado del Betis, y que se han encontrado con la desagradable noticia de que no han sido sostenidas las ofertas de Irún.

Errandonea ha firmado su ficha por el Unión, de Irún, y jugará el domingo en Las Gaunas, sustituyendo al delantero centro Urtizberea, lesionado actualmente.



Cuide usted su estómago porque es la base de su salud

Yo padeci también como usted, pero me curó el DIGESTÓNICO

del Dr. Vicente VENTA EN FARMACIAS

El caso Ordóñez

Después de estudiado detenidamente el informe de la ponencia que la Federación designó para resolver la denuncia presentada por el jugador Ordóñez contra el Athletic Club, el Consejo federativo ha tomado el acuerdo que se concreta en los siguientes apartados:

Primero. Desestimar la reclamación presentada por el jugador señor Ordóñez, tomándola únicamente en consideración a los efectos del artículo 54 del reglamento de jugadores, o sea los de reconocimiento de la deuda y su pago.

Segundo. Fijar la cuantía de la deuda en pesetas 41.94 como saldo de haberes en 30 de junio de 1931.

¿Se nacionalizarán los jugadores Brasileños?

Parece que la nacionalización de los brasileños Santos y Jaguaré va a ser un hecho. El Barcelona tiene especial empeño en utilizar pronto los servicios del famoso centro medio negro. El guardameta no le interesa tanto.

El estado de Urtizberea

La lesión que el delantero centro unionista Shanti Urtizberea sufrió en el partido con el Donostia F. C. le impone un descanso de tres semanas. Sufrirá una fuerte distensión en la pierna izquierda, que va mejorando notablemente. Pero no podrá jugar el domingo en Logroño, ni contra el Zaragoza.

La Comisión de equipos del Unión no ha determinado aún quién sustituirá a Shanti.

Padrón al Barcelona?

Se dice que las negociaciones entre el Sevilla y el Barcelona para el traspaso a este club del canario Padrón han vuelto a reanudarse. Parece que habrá un intercambio de jugadores.

Rivero, inhabilitado

El jugador arenero Rivero, expulsado del campo, durante el partido Arenas-Athletic, por agresión a Urquiza, sufrirá dos semanas de inhabilitación.

Los campeonatos regionales

Hoy se jugarán, correspondientes a los campeonatos regionales, los partidos siguientes:

SUR

En Huelva, Recreativo-Sevilla.

En Málaga, Málagaño-Córdoba.

BALEARES

Mallorca-Manacor y Constancia-Athletic.

ASTURIAS-CANTABRIA

En Gijón, Sporting-Eclipse.

En Santander, Racing-Stadium.

En Oviedo, Oviedo-Gijón.

CATALUÑA

En Barcelona, Cataluña-Barcelona. Español-Sabadell, Martinenc-Palafrugell, y Júpiter-Barcelona.

CENTRO-IBERIA-VALLADOLID

En Madrid, Athletic-Iberia y Nacional-Castilla.

En Valladolid, Valladolid-Madrid.

GALICIA

En Pontevedra, Eiría-Celta.

En Orense, Orense-Burgas.

En La Coruña, Deportivo-Racing.

ARAGON-GUAPUZCOA-NAVARRA

En Logroño, Logroño-Unión.

En San Sebastián, Donostia-Osasuna.

En Zaragoza, Zaragoza-Euskalduna.

MURCIA

En Elche, Elche-Murcia.

En Cartagena, Cartagena-Hércules.

VALENCIA

En Valencia, Levante-Gimnástico y Valencia-Caguntino.

En Canet, Sporting-Castellón.

VIZCAYA

En Bilbao, Arenas-Baracaldo.

En Vitoria, Alavés-Erandio.

Peña Artística Musical

Se comunica a todos los socios de esta Peña, que el domingo día 18 del actual, dará comienzo la temporada. La Directiva.

HOY EN SAN JUAN

Mientras el primer equipo de Osasuna estará batiéndose el cuero en Atocha, otro equipo rojo nos llenará la tarde ofreciéndonos las incidencias de un partido de campeonato navarro con un novel equipo de la primera categoría, el Aurrerá de Milagro.

Hay cierta curiosidad por conocer el juego del once ribereño que por méritos propios ha escalado la categoría que ahora ocupa, en la que tan buen papel desempeña, pues desmontó el resultado de Olite, en donde presentó un equipo reserva, sus actuaciones son dignas de encomio.

El Aurrerá desplaza a Pamplona todos sus elementos, pues su mayor interés es quedar bien ante esta afición. Osasuna alineará un bonito equipo, en el que en unión de conocidos elementos, formarán otros nuevos, que de seguro han de gustar a la afición.

Su formación será: Ustároz; Cabo; Villa; Moreno; Gil; Irigaray; Iribarren; Fernández; Muguero; Ochoa de Olza; Gil; Iribarren.

Durante el partido se darán noticias del que a la misma hora se estará jugando en San Sebastián.

El match será dirigido por un colegiado navarro, y dará comienzo a las tres y media de la tarde.

ESTAMPAS DEPORTIVAS

Pelota a mano

Tarde variable, sobre veloz coche vamos, recorriendo como en una cinta cinematográfica, un campo florido, lleno de esa rica policromía que le embellece al iniciarse su primavera, entre arboledas llenas de encanto, entre las que se destacan alegres los caeserios, vigilantes, y los grandes gallineros que de trecho en trecho marcan el avance de nuestra confianza en la avieultura que nos ha de traer beneficios incalculables cuando se estudie e intensifique su implantación en todo el país.

¡Bello país el nuestro, digno de protección! ¿Cuándo llegará a satisfacer tu innato deseo de libertad, hermanados todos tus hijos en una sola aspiración?

En estas consideraciones que su gran belleza me inspiran llegamos a Eibar a presenciar el gran partido...

Un público abigarrado llena el frontón cibarrés cuando nosotros llegamos al Astelena y penetramos en aquel recinto de recio sabor vasco.

Cuatro atletas de traje albo y limpio, sólo distinguidos por sus fajas azules y rojas, luchan denodadamente, mostrando su temple, su astucia en el deporte clásico del país, el juego de la pelota a mano, mientras los corredores, tocados con sus boinas rojas, vociferan las traviesas lanzando al aire su pelota de goma, en la que va sujeta el ticket de la apuesta concertada, que hábilmente la "atrapa" el jugador de dinero, profesional del juego casi siempre.

No hay más autoridad en el juego que sus jueces, de porte severo, sentados en sus sillas, que siguen el correr de los pelotaris y el cruzar el aire de la pelota con máximo interés; ni una sola vez les veréis perder la marcha del juego, siguiendo atentos sólo las incidencias del mismo.

Allí, bajo el retablo del escenario, un aguacil de facciones vascas y un miquelete de boina roja confundido entre el público, siguen con inusitado entusiasmo el gran juego vasco, formando el admirable conjunto de un bello cuadro encuadrado en el viejo frontón cibarrés, donde se respira ese perfume tan grato que nuestra fiesta exhala cuando una de estas tardes grises convida a penetrar confundidos entre hermanos de raza a presenciar las gamas variadas del gran deporte vasco.

Kirru y Artazo, rojos, han marcado sus doce tantos cuando nosotros penetramos, mientras Mondragón y Echave III, azules, tienen cinco tantos.

La lucha parece que no tiene color; poco a poco, el viejo y zorro maestro de la pelota, con su potente brazo, su gran pegada que tiene en constante zaga a Artazo, va acortando distancias durante este transcurso del partido. Surge el gran Mondragón, el jugador cumbre, el dominador de zagueros que en sabias y grandes jugadas de pelota larga y atrasada coloca el tanteador a 14 iguales.

La algarabía que se forma es indescriptible; por todos los lados del frontón, unas manos al aire reclaman traviesas para cubrirse de la calamitose que se avecina. ¡Va veinte a diez, se oye por los azules, y el ambiente se caldea al rojo vivo.

Mi temperamento, excesivamente nervioso, pierde el curso de la gran lucha, rebelándome contra el juego de las traviesas que me han impedido ver bien lo grande, lo intensamente bello de los finales de la lucha, en la que el artista de la pelota ha derrotado al Artazo de los grandes días, encogido y cansado, imponente casi ante la dura

recia pegada del coloso de la pelota. El juego de los delanteros ha sido empujado ante la pléyora de empuje de "zarra" que aún tiene energías para años.

Veintidós azules por diecinueve rojos marca el tanteador cuando desfilan con su chaqueta al hombro, recogida del ropero que bajo la chapa del frontis, desde tiempo inmemorial, tiene como lugar seguro el pelotari para dejar su chaqueta y boina, modestos cabibajos, queriendo quitar importancia a la gran lucha de esta tarde, que llena de gloria deportiva el frontón cibarrés, repleto de un público que sigue con sus grandes conocimientos del juego todas las jugadas del gran deporte vasco, público en el que se nota la ausencia del bello sexo.

Acaso algún día se purifique este deporte, y entonces habrá llegado el día de la pelota, engalanada por la presencia de la mujer como su mejor adorno decorativo, natural y bello por excelencia.

Ella dará su mejor presencia a nuestro gran deporte.

Egas.



Pasando el rato

Tiene actualidad el match Uzeudun-Ara. Una actualidad de porteria, con incrustaciones de chismes y cuentos.

Hasta ahora lleva la peor parte Paulino, a quien en esta clase de luchas dejó bastante "sonado" Maico de la Osa.

Nunca favoreció al de Régil su verborrea poco modesta.

En fin, lo cierto que en Norteamérica los boxeadores vascos son pocos, pero mal avenidos.

Mister Campbell, presidente de la Federación Escocesa de Fútbol, ha dicho que los profesionales no son esclavos. Cuando él lo dice, así será, por lo menos en el país del bacalao.

Se asegura que el Barcelona y el Sevilla están en tratos para que el canario Padrón juegue los partidos de Liga con el Club de la capital catalana.

Las negociaciones marchan por buen camino, y solamente existe el temor de que Padrón se fugue a Sevilla.

Vuela el tiempo que es un primer.

Los periódicos españoles, inadvertidos de la rápida sucesión de las hojas del almanaque, llevan dos días sin hablar de Rubio. Es un caso de olvido imperdonable.

Rubio se presenta después de currenta y ocho horas en una faceta desconocida. El famoso Gaspar ha montado en Méjico un taller fotográfico, sin duda para dar la razón a Mr. Campbell en aquello de que los futbolistas profesionales invierten sus ahorros estableciéndose como comerciantes.

Rubio parece que hace de comerciante a la perfección: hasta se ha enamorado y "todo".

Cuando el fugitivo salió de España, empujando un "tercerola", se dijo que iba sin "linda". Luego se ha repetido

LARIOS y CIA "Coñac" Príncipe MALAGA

Las fuerzas perdidas durante su enfermedad gripal puede devolvérselas rápidamente el GRAN VINO "ANIBAL" Así lo recomiendan eminentes doctores de todo el mundo

que su situación económica no era envidiable.

O mucho ha cambiado la situación del valenciano, o el gran taller fotográfico no pasa de ser una máquina portátil.

"A lo mejor" es uno de esos fotógrafos ambulantes que se dedican a retratar "sorochis" y niñeras en las plazas públicas.

Rubio nos va acostumbrando a creer todo, incluso a que volverá a jugar con el Madrid F. C.

Durante el partido jugado entre el Español y el Barcelona varios jugadores se agredieron.

El árbitro consiguió en el acto tal suceso.

Nosotros, en su lugar, hubiéramos hecho lo mismo. Nadie tira piedras a su tejado ni provoca el descenso de contratas.

Por algo Llovera, es árbitro internacional.

Dice "Karaj" que en la próxima jornada futbolística no es fácil que se registre alguna sorpresa.

Ahora sí que podemos acostarnos tranquilos.

PLADNER PONE K. O. A METZNER

PARIS.—En la Sala Wagram, impemnele de público, se celebró una interesante reunión de boxeo.

En uno de los combates, Pladner puso k. o. en un minuto al alemán Metzner.

JACK WALKER PIERDE ANTE MALHERBA

PARIS.—En la misma reunión en que Pladner consiguió su éxito, Malto a Jack Walker, después de derribarlo en dos ocasiones por ocos y nueve segundos.

El mulato ya no es sombra de lo que fue. Quedó agotado después de los tres primeros asaltos.

RETOS

El equipo de la Unión Deportiva mixta acepta el reto lanzado por el Avión de la Casa Misericordia.

Nuestro equipo será el siguiente: Marce; Ganjón, Zenoz; Sesma, X. Moisés; Lantada; Larrea; Azpilla; Nape, Orla.

El Esperanza de Noain acepta el reto lanzado por un equipo de Pamplona, que le retó el martes, para jugar un partido de fútbol en el campo del Esperanza, a las tres y media de la tarde.

El reserva del Volcán acepta el reto lanzado por la Flecha Azul para jugar un partido hoy, domingo, día 18, a las once de la mañana, en la Cuesta de la Reina.

El reservá del Volcán se alineará de la forma siguiente:

Enrique; José, Erice; Almarza, Aventin, Zalacain; Echeverría, Antonio, Santamaría, Fernando, Aguirre. Suplente: Munárriz.

J. GORTARI Enfermedades de la piel y venéreas. Diplomado del Dispensario Asía y del Hospital de San Juan de Dios, de Madrid; Médico por oposición del servicio de profilaxis de las enfermedades venéreas-sifilíticas. ESTAFETA, 47, segundo

AMERICA SUBVENCIONA EN FINLANDIA ANTES QUE RO VERLA EN LOS ANGELES. NUEVA YORK.—Finlandia había anunciado a los organizadores de los Juegos Olímpicos de Los Angeles la imposibilidad de un desplazamiento, que sería muy costoso.

Prescindiendo de los hermanos Nurni en la Olimpiada era quitarle un aliciente trascendental, y comprendiéndolo así, los americanos han decidido subvencionar a los finlandeses, subvención especial hecha como disculpa de los elevados gastos de viaje.

LOS CANADIENSES NO IRAN A LOS ANGELES

Se confirma que el Canadá no desplazará su equipo de atletas a los Juegos Olímpicos de Los Angeles, dada la actual crisis económica.

Ya son tres, con éste, los forfait comunicados. Los otros dos son los de Holanda y Brasil.

COMPRA DE UVA

Se comprará cantidad con preferencia del término municipal de Pamplona.

Dirigirse a José María Ibáñez Navarrería 21



CAMPIONATO DE ESPAÑA

El próximo domingo se correrá en Madrid el campeonato de España de fondo en carretera, cuya prueba está reservada a los corredores que se han clasificado en los tres primeros lugares de las pruebas designadas de antemano para ello en el calendario. Están clasificados todos los grandes corredores nacionales, y de ellos se cuenta ya con la inscripción en firme de los siguientes:

1. Mariano Cañardo, actual campeón; 2. F. Llana; 3. F. Cepeda; 4. José García; 5. F. Ezquerria; 6. J. Darmit; 7. E. Bartida; 8. V. Escuret; 9. V. Carretero; 10. J. Nicoláu; 11. J. M. Sans; 12. S. Alonso; 13. L. Montero. Los organizadores han decidido aplazar el cierre de la inscripción hasta el día 20 del actual.

LO QUE DICE CAÑARDO

Mariano Cañardo ha salido para Zaragoza para tomar parte en la carrera del VI Circuito de la Ribera del Jálón, con otros corredores catalanes. Luego irá a Madrid para participar en el campeonato de España contra reloj. Ha dicho que para esta prueba los favoritos son Llana, Luciano Montero y Sons, de Reus, y que él espera hacer un buen papel.

También piensa tomar parte en la Vuelta a Levante.

Igualmente correrá en Madrid, en la prueba organizada por Oscar Leblanc.

Ha pagado Cañardo la multa de pesetas 1.100 que se le impuso por agredir a un comisario en la Vuelta a Cataluña.

LOS PROYECTOS DE CHARLES PELISSIER

PARIS.—Charles Pelissier se propone dedicar a la ruta la mayor parte de sus energías durante la temporada próxima.

Se asegura, entre otras cosas, que él participará en la próxima Vuelta a Italia, al frente de un equipo francés.



En Euskal-Jai

A cargo de Bastarrica y Guruceaga por un bando y Yanci e Irigoyen, por otro, estuvo el primer partido de ayer tarde.

Resultó una lucha carente de "color" pues los primeros dominaron francamente, venciendo por 24 tantos de diferencia.

A continuación Iraola y Olague jugaron contra Azpíroz y Salsamendi.

Hubo una igualdad mediada el encuentro, y luego adelantáronse los primeros por bastante diferencia. En las postrimerías, los rezagados dieron un arrebón que trajo un amago de nueva igualdad, pero no pasó de ahí la cosa.

Por dos tantos fueron derrotados Azpíroz y Salsamendi.

Espectáculos

Frontón Euskal-Jai

A las tres y cuarto:

ABREGO I y ABREGO II

contra

QUELBENZU y ARCE

Frontón Atarrabia-Villava

A las cuatro de la tarde:

ARRIETA HERMANOS, azules

contra

IRURETA HERMANOS, rojos

Cine Euskal-Jai

Programa para hoy día 18

La remembrada casa de M. de Miguel nos presenta hoy un asunto bíblico donde luce su habilidad la gran artista Lucine Legrand.

Programa

La gran cinta de época romana, en ocho largas partes, titulada

LA PRINCESITA MARTIN

Horas y preciosos los de costumbre

Carlos Juaristi

Enfermedades del estómago, intestinos e hígado.

Médico de la Clínica de San Miguel y del Hospital Provincial. Avenida de Carlos III, 7, primero, izquierda. Teléfono 2657

MADRID
BARCELONA
PROVINCIAS
MARRUECOS

INFORMACION GENERAL

Informaciones
de la Agencia
MENCHETA

DE LOS RIOS SE MUESTRA SATISFECHO DE LOS Arts. 24 y 41 DE LA CONSTITUCION

Con el crédito extraordinario de doce millones se atenderá al aumento de escuelas y del sueldo de los maestros del segundo escalafón.

Ha comenzado la huelga de ferrocarriles andaluces pero no se ha interrumpido el servicio.

ALBORNOZ DETALLA LA HUELGA DE LOS FERROVIARIOS Y SE QUEJA DE ELLOS

Disposiciones oficiales sobre Secretarios destituidos y reparto del primer contingente militar

(Por teléfono)
INGENIEROS MILITARES A ANDALUCIA

El jefe del Gobierno pasó toda la mañana en su despacho del Ministerio de la Guerra resolviendo asuntos de trámite, abandonando a las doce sus tareas para trasladarse a la Presidencia, donde había de conferenciar con el embajador de Francia.

Al salir del Ministerio de la Guerra para marchar al otro departamento dijo el señor Azaña a los periodistas que a consecuencia de la huelga de los ferroviarios y para atender al desenvolvimiento de los servicios habían sido enviados a Sevilla y Cádiz 250 soldados del regimiento de telegrafistas y trescientos del de ingenieros.

LA LIQUIDACION DE DOBLES

El ministro de Hacienda dijo a los periodistas que le había visitado la Comisión arbitral que entiende en las reclamaciones para la liquidación de dobles. Cambiaron impresiones acerca de la interpretación del decreto.

También dijo el ministro que había recibido un oficio del Consejo de Administración del Banco de España solicitando autorización para convocar a una junta general de accionistas.

El señor Prieto no ve inconveniente en que se celebre esta junta y así lo comunicó.

DOS NOVIOS LADRONES Y UNA NOTA AL JUZGADO

Manifestó el director de Seguridad esta madrugada que en el Hospital Alcañete-Madrid había sido detenido Adolfo Guillaume, autor de un importante robo en una joyería de la capital francesa. Horas después fue detenida en Alicante la novia de Adolfo, llamada Dolores Gohí Pérez de San Román, a la cual se le ocupó un maletín con alhajas por valor de 72.570 pesetas.

Agregó el señor Galarza que había enviado al fiscal de la República la nota que apareció en los periódicos del día 16, firmada por varios socios del Ateneo.

En el escrito se decía que los firmantes del mismo fueron los organizadores de la manifestación legal que se intentó celebrar el miércoles, y en esa nota, de la que el fiscal obtendrá las consecuencias oportunas, se hiperboliza el número de manifestantes, sin que por ello crea yo — agregó — que los firmantes tratan a sabiendas de faltar a la verdad, pues que no presenciaron la manifestación toda vez que no figuraban ninguno de los firmantes, y entre los detenidos, que iban a la cabeza de aquella.

DE LOS RIOS HALLA BIEN LOS ARTICULOS 24 y 41 DE LA CONSTITUCION

Al recibir a los periodistas el señor De los Ríos señaló la versión equivocada que algunos periódicos dieron a sus manifestaciones acerca del documento redactado por el señor Alcalá Zamora exponiendo las causas de su dimisión.

Lo que dijo es que la publicación de la nota era de la exclusiva pertinencia del señor Alcalá Zamora y que no era oportuno, ni prudente, ni justo, que el Gobierno por su cuenta entregase el escrito a la Prensa.

Luego se refirió al mensaje del Papa enviado por mediación del Nuncio de Su Santidad.

No le extrañan los términos en que está redactado el mensaje. Por él se expresa el visible acatamiento absoluto a las normas legales.

La Iglesia, manifiesta, no se saldrá del camino justo y legal y, por su parte, el Gobierno está en la misma actitud.

Respecto al artículo 24 de la Constitución, dijo el señor De los Ríos que no entraña agresividad alguna a la conciencia de los españoles.

Anunció que en la próxima semana se tratará en la confección de los presupuestos del ministerio.

Finalmente, confirmó la buena impresión que había producido el texto definitivo del artículo 41 sobre la familia.

LA ELABORACION DE LA LEY DE INSTRUCCION PUBLICA

Al recibir a los representantes de la Prensa el ministro de Instrucción les dio cuenta de que ayer en la Cámara fue aprobada la concesión de créditos extraordinarios por 12.886.000 pesetas para atenciones de Instrucción Pública.

El señor Domingo se mostraba sa-

tisfecho de este acuerdo adoptado por el Parlamento, porque significa que está dispuesto a colaborar en los planes del Gobierno sobre instrucción pública.

Con esta cantidad se atenderá a los gastos de creación de 7.000 escuelas, que no están sólo en la "Gaceta", como algunos han dicho.

También se atenderá a los aumentos de haberes de los maestros que pertenecen al segundo escalafón.

El acuerdo es una garantía de que podrán desarrollarse los planes de enseñanza.

Luego habló el ministro de una iniciativa de los claustros universitarios.

Se han dirigido al ministro pidiendo que se celebre una reunión en Madrid antes de ultimar la Ley de Instrucción Pública.

Esta reunión podría dar facilidades para las líneas generales de la ley y ahorrar debates en el Parlamento, porque lo que se llevase a las Cortes sería ya algo definitivo en lo que todos estuviesen de acuerdo.

El propósito que tienen los claustros es el de llevar sugerencias al Consejo Superior de Instrucción Pública, con el fin de que pueda redactarse con mayor amplitud la ley.

El ministro cree beneficiosa esa reunión en Madrid y comunicará a los claustros universitarios que pueden designar sus representantes para una fecha próxima.

Luego anunció que había recibido todos los informes solicitados para la creación de la Facultad de Economía. Algunos de esos informes le parecen perfectos y están inspirados en un criterio justo y elevado.

LA HUELGA DE LOS ANDALUCES, LAS ASPIRACIONES DE LOS FERROVIARIOS, EL SEÑOR CASARES Y LA PRENSA

El ministro de la Gobernación recibió a los periodistas a la una y media de la tarde.

Dijo que había comenzado la huelga de los ferrocarriles andaluces, pero no se habían interrumpido los servicios porque estaban asegurados con personal adicto y elementos del batallón de Ferrocarriles.

En Sevilla el gobernador ha publicado un bando que se fijó en las estaciones.

El ministro está por completo de acuerdo con las manifestaciones del gobernador.

Refiriéndose al conflicto, decía el ministro que las aspiraciones de los ferroviarios y la medida posible serán atendidas y las lograrán los ferroviarios andaluces al mismo tiempo que todos lo demás; pero ni un día antes.

El Gobierno se preocupa de ese asunto y probablemente quedará resuelto en el próximo Consejo extraordinario que se celebre para tratar del problema ferroviario.

Pero el hecho de ir a la huelga no adelantará una sola hora el logro de las aspiraciones de los ferroviarios y, por el contrario, advierte el ministro que la coacción no es el mejor procedimiento para lograr nada.

En Granada la tranquilidad fué completa y salieron todos los trenes normalmente.

En Cádiz también hay tranquilidad en la capital y en la provincia. Se inicia la vuelta al trabajo y la ciudad va recobrando su aspecto normal.

Los periodistas volvieron a preguntar al ministro quién será la persona designada para representar al Gobierno en Andalucía y el señor Casares contestó:

—Qué empeño tienen ustedes en que se nombre delegado del Gobierno en Andalucía! Ya les dije ayer que no había nada sobre ese extremo. Acaso la ponencia ministerial nombrada para establecer las bases de una ley de orden público nombre ese delegado; pero hasta ahora nada se ha pensado de ello.

Anunció que la ponencia ministerial no se había reunido aun porque estaba muy atareada.

Le gusta estar en contacto con todos los gobernadores civiles, sobre todo con los de aquellas provincias en las que puede haber alteraciones del orden y cuando no le llaman directamente los gobernadores, les llama él, para que le informen de todo.

El gobernador de Granada le había comunicado que "El Noticiero Granadino" había publicado una noticia dando cuenta de que los ferroviarios madrileños se sumaban a la huelga de los andaluces por solidaridad.

Como la noticia no es cierta, ha dispuesto que se imponga a la Empresa del periódico 2.000 pesetas de multa.

Esta como primera providencia, sin peligro de adoptar otras sanciones más graves.

ALCALA ZAMORA A SU TIERRA

El señor Alcalá Zamora ha declarado que se propone pasar una temporada en Pliego. Su permanencia allí durará lo que tarde en comenzar la discusión acerca de las facultades del presidente de la República, sobre cuyo tema quiere pronunciar un discurso en el Parlamento.

VIAGE DE LERROUX A SANTANDER

Ha marchado a Santander el señor Lerroux.

Se propone el ministro tomar parte en un acto que se celebrará mañana en homenaje a un veterano de la República.

El señor Lerroux pronunciará un discurso.

DISPOSICIONES OFICIALES

La "Gaceta" publica una disposición dictando normas para que los secretarios de Ayuntamientos que fueron destituidos por la dictadura puedan reintegrarse a sus puestos.

Los que por circunstancias de conveniencia estuvieran desempeñando otros cargos análogos podrán reintegrarse a la secretaría de que fueron cuando lo deseen.

El "Diario Oficial de Marina" publica una circular disponiendo el reparto que ha de hacerse de los 53.500 hombres que corresponden al primer llamamiento de 1931.

En infantería de Marina se incorporarán los necesarios a las bases navales y los restantes quedarán con licencia ilimitada hasta que se les llame.

ALBORNOZ HABLA DE LA HUELGA DE LOS ANDALUCES

Al recibir a los periodistas el señor Albornoz les hizo las siguientes manifestaciones:

—Como ya saben ustedes ha empezado la huelga en los ferrocarriles andaluces, que fué declarada a partir de las ocho de ayer, viernes. Desde luego reina tranquilidad absoluta y ha podido advertirse que el movimiento cuenta con el suficiente ambiente entre el personal ferroviario. Una prueba de ello es que en Granada no hay huelga y han entrado al trabajo 280 obreros del Sindicato Nacional Ferroviario y de los de la Confederación Nacional del Trabajo están trabajando unos 70 u 80, advirtiéndose el hecho curioso de que entre los que trabajan figura un miembro de la Directiva de la organización local de la Confederación General del Trabajo.

En Sevilla hay normalidad y de toda la sección solamente ha sido abandonado el trabajo en un apeadero. Tampoco ha sido secundada la huelga por el personal de la sección de Almería, que anoche, a las once, retiró los oficios de huelga. Por tanto, en esa sección los servicios son normales.

Aunque en muchos puntos de las diversas secciones predominan los elementos de la Confederación Nacional del Trabajo, que quieren arrastrar a la huelga a los demás, luchan con la falta de ambiente. En dos secciones de la regional de Sevilla no se decidían los obreros a plantear la huelga y acordaron decidir sometiendo el asunto a consulta del Comité, el cual acordó ir al paro. Así se hizo, pero los propios obreros obedecieron sin entusiasmo, convencidos del fracaso por la desconfianza que tiene la mayoría en el movimiento.

En Sevilla, Cádiz y Córdoba, han circulado con normalidad todos los trenes, con excepción de la línea de Badajoz a Algeciras, en la que no hubo correo ni de ida ni de vuelta, aunque en Algeciras la huelga no es general. En este punto los huelguistas invadieron la estación, pero se retiraron ordenadamente a la primera invitación.

El tren entre Cartagena y Murcia circula normalmente y también en esa parte de la sección ferroviaria se advierte la falta de ambiente en favor del paro. Todo ello se explica perfectamente porque los obreros saben muy bien la atención que el Gobierno viene dedicando a las cuestiones ferroviarias y a la situación y remuneración del trabajo de los empleados y obreros y está decidido a encontrar una solución estudiando las fórmulas sometidas por la conferencia ferroviaria. Esta ha hecho unas propuestas de las que el Gobierno ha recogido en su mayor parte las aspiraciones de los obreros y empleados y todo el problema está en esos momentos pendientes de esas resoluciones, que el Gobierno ha demostrado ser ellas de las cuestiones nacionales que más le preocupan hasta

DE MADRID Y PROVINCIAS

Anido está enfermo y no puede comparecer ante la comisión de responsabilidades

LOS TRABAJOS DEL CONGRESO MUNICIPALISTA

"Ejército y Armada" ha sido suspendido por quince días, y un diario granadino multado.

Las fuerzas vivas sevillanas dirigen un documento al Gobierno llamando su atención sobre el riesgo que corren de evaporarse las riquezas de no acabar la crisis de confianza.

Ayer pasó el "Graff Zeppelin" sobre las costas de Levante.

(Por teléfono)
EL CONTROL OBRERO

Refiriéndose el señor Largo Caballero a las observaciones que un diario hace al proyecto sobre intervención de los obreros en la administración de las empresas dijo a los periodistas al con-

versar con ellos a mediodía que el precepto básico está en la Constitución, y no habrá por tanto más remedio que aceptarlo. Por otra parte como en la Constitución se dice que se va a la socialización, lo mejor que los capitalistas pueden hacer es ir capacitando a los obreros.

Anunció el Ministro de Trabajo que el control obrero afectará a todos los obreros de todas clases de las empresas, salvo los ingenieros y los directores de fábricas. La representación obrera oscilará entre un mínimo de tres y un máximo de quince.

OSEQUIO A UNOS AVIADORES

El Ministro de Comunicaciones ha dicho a los informadores que el presupuesto de Telégrafos los tiene ultimado hace ya tiempo.

Mañana se obsequiará en el Ministerio de Comunicaciones con un vivo de honor a los aviadores que participarán en la Vuelta Aérea a España. El señor Martínez Barrios se hallará representado en el acto por el director general de Aeronáutica.

Dichos aviadores han realizado hoy diversas pruebas de entrenamiento en el aeródromo de Getafe.

LAS RESPONSABILIDADES Y MARTINEZ ANIDO

El defensor del ex ministro Martínez Anido ha comunicado a la Comisión de Responsabilidades que su patrocinado no puede comparecer ante ella por encontrarse actualmente enfermo, pero que como no pretende rehuir responsabilidad alguna que pueda alcanzarse se presta a que por quien la citada comisión designe se le tome declaración en su residencia presente.

EXPOSICION DE AVICULTURA

En la Casa de Campo se ha inaugurado hoy una Exposición de Avicultura a la que concurren avicultores de todas las regiones.

NOTAS TRISTES

Con gran concurrencia de artistas, escritores y actores se ha verificado hoy el entierro del cadáver de don Luis Linares Becerra, gerente de la Sociedad de Autores.

Ha fallecido en Madrid el maestro Tolosa, veterano director de orquesta en el Teatro Real.

EL CONGRESO MUNICIPALISTA

En el Teatro Español se ha reunido el pleno del Congreso Municipalista.

Han sido aprobadas ponencias sobre obligaciones mínimas de los Ayuntamientos, relación de éstos con los poderes superiores, régimen jurídico, garantías para la vida municipal, mancomunidades y agregaciones y acerca de la conveniencia de otorgar amplia libertad a las corporaciones municipales a los efectos de la municipalización de servicios.

Los congresistas han visitado por la tarde el antiguo Palacio Real, siendo agasajados por el Ayuntamiento.

el punto de que va a dedicarse casi exclusivamente el Consejo de ministros que se ha de celebrar el lunes.

Es muy sensible que los ferroviarios andaluces bayan ido a este movimiento pensando que van a lograr los aumentos que solicitan, antes que los demás compañeros ferroviarios de toda España, pues no será así, ya que el Gobierno espera resolver con medidas de estricta justicia el asunto y habrá de aplicarlo para los obreros y agentes ferroviarios de toda España.

Añadió el señor Albornoz que había leído una nota de la Federación de Ferroviarios en la que se dice que con motivo del posible planteamiento de este conflicto se habían hecho gestiones varias, que culminaron en una visita que quisieron realizar al ministro los elementos que integran el Comité de la Federación, pero que no les recibió, sustituyéndole un secretario que no satisfizo ninguna de las preguntas que hizo el Comité.

—Esto es completamente inexacto. Los únicos que se han mantenido cerca del Ministerio en cuanto respecta a este problema sin demostrar el interés que dicen sentir por él, son esos elementos que ahora protestan y que en unas manifestaciones de la Federación Nacional de sindicatos ferroviarios han formulado unos juicios que no se ajustan a la realidad y en los que se habla despectivamente de los burocratas las pollinas ministeriales, se emplean tópicos violentos, se habla de tiranías y de otras muchas más que no se pueden decir en esta conversación.

ESPAÑA Y LA REPUBLICA DE ANDORRA

Para tratar de diversos asuntos de interés para su país han llegado a Madrid el Presidente y vicepresidente de la República de Andorra.

LA AUTONOMIA GALLEGA

Los diputados gallegos se reunirán el miércoles en el Congreso para leer el proyecto de Estatuto de Galicia y ultimar el manifiesto que el domingo siguiente se dará a conocer en La Coruña.

HERIDO POR UN TORO DESMANDADO

Cuando eran conducidos al matadero varios toros, uno de ellos se desmandó, alcanzando a José Rivera e hiriéndole de gravedad.

LA TARDE DEL PRESIDENTE

Por la tarde no concurrió al despacho de la Presidencia el jefe del Gobierno.

A las seis fué el señor Azaña al Ministerio de la Guerra, permaneciendo entregado al trabajo hasta después de las nueve de la noche.

Al ausentarse de Buenavista nada el señor Azaña a los informadores.

LOS MILAGROS DE EZQUIOGA, LA HUELGA DE FERROVIARIOS, EL SEÑOR CASARES Y LA PRENSA

Cuando a última hora de la noche ha recibido a los periodistas el Ministro de la Gobernación les ha informado del

desarrollo de la huelga de los ferrocarriles andaluces. Los servicios de Correos se han realizado con normalidad. Han comenzado a reintegrarse al trabajo buen número de obreros, y han salido algunos trenes de los que menos podía esperarse que pudiesen prestar servicios. Los trenes correos han circulado con sólo unos minutos de retraso. Es nota grata la de no haberse registrado ni un acto de violencia, por lo cual no ha tenido que intervenir para nada la fuerza pública.

Respecto a la huelga general de Cádiz ha dicho que el gobernador de la provincia le comunicaba que funcionaban casi todos los servicios y que han entrado al trabajo los obreros de los Astilleros Echevarría y de la Constructora Naval.

Los servicios de correos en general se han efectuado en Sevilla por barcos de guerra, lo que no quiere decir que los trenes correos no funcionen, sino que estando preparados los barcos han sido utilizados sus servicios.

Ha terminado su conversación el señor Casares Quiroga dando cuenta de haber impuesto una suspensión de quince días al periódico "Ejército y Armada" por haber publicado el día quince un corto artículo titulado "Sobre un volcán".

DE LAS FUERZAS VIVAS SEVILLANAS GOBIERNO—LOS NEGOCIOS Y LA DESCONFIANZA

Sevilla.—En reunión celebrada por los elementos directivos de todas las entidades que son fuerzas vivas en esta capital se ha aprobado un documento que se elevará al Gobierno diciéndole que de los repetidos asaltos a las tiendas de comestibles llevados a cabo por sistemático espíritu de destrucción no ha quedado otro rastro ju-

dicial que un procedimiento judicial por tenencia ilícita de armas contra alguno de los comerciantes asaltados, y resaltando la suma conveniencia de que se restablezca la confianza para que o se evaporen todas las riquezas.

LA HUELGA DE LOS FERROCARRILES ANDALUCES

Málaga.—De madrugada ha comenzado la huelga en los ferrocarriles andaluces. Para encargarse de los servicios habían llegado ya fuerzas militares de ferrocarriles.

Cádiz.—De madrugada dijo el goberna-

I. Labayen
Estómago, intestinos e hígado
RAYOS X
Avenida Carlos III, 7, primer piso
Cerecha

dor a los periodistas que la huelga de los ferrocarriles andaluces era un hecho. Se han organizado servicios complementarios. Los abastos están asegurados.

Se han practicado cuatro detenciones de coaccionadores y las de otros individuos por repartir hojas excitando a sostener la

huelga. Puerto Real.—Un grupo de obreros insultó y agredió a la fuerza pública y ésta disparó al aire, resultando un herido leve.

Córdoba.—ha empezado la huelga de los ferrocarriles andaluces. Llegaron los expresos de Algeciras y Sevilla conducidos por personal de la M. Z. A., continuando el viaje a Madrid.

Málaga.—La huelga de los ferrocarriles andaluces transcurrió tranquilamente. Los huelguistas de esta sección son dos mil quinientos.

Para Jaén ha salido una compañía del regimiento de infantería núm. 17.

Alicante.—Se han declarado en huelga los ferroviarios de los Andaluces de la línea de Alicante a Madrid. El servicio se redujo.

Toda la línea está vigilada. En el kilómetro tres se encontró un tope de vagón obstruyendo la vía.

En el interior los servicios de Correos se hacen por medio de autobuses.

Sevilla.—La huelga ferroviaria se desarrolla sin incidentes. Los trenes correos circulan conducidos por ferroviarios militares.

—La huelga de panaderos sigue en el mismo estado. Se han registrado pequeños incidentes. —Las fuerzas del ejército custodian Bancos y Conventos, para que las de la

Teatro Olimpia
Empresa S. A. G. E.
Teléfono 2264

Hoy domingo 18 de Octubre de 1931
Infantil a las tres: Episodios 10, 11 y 12 de la emocionante serie

EL RAPIDO DEL OESTE
Popular a las 4 y media
Matinée a las 7 y cuarto
Noche a las 10 y media

OME SONORO

Estreno de la bellísima superproducción alemana
EL CAPITAN DE CORBETA
Por MARIA PAUDHEER, HARRY LIEDTKE y FRITZ KAMPERS

LA RUBIA DEL CUENTO

Por GIBBYN THOMSON, OTIS HARLAN y GERTRUDE ASPOR

CREDITO NAVARRO
SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1891
Capital social... 15.000.000 de pesetas
Capital emitido... 10.000.000 de "
Fondo de reserva... 6.000.000 de "
Con SUCURSALES en Alsasua, Aste, Buñuel, Caparrosa, Cascante, Cinturón, Corella, Elizondo, Estella, Fitero, Irurzun, Lerín, Los Arcos, Lumbier, Milagro, Ochagavía, Peralta, Puente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafranca
Realiza toda clase de operaciones Bancarias
INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES
Imposiciones a plazo de un año... 4.50 por 100
Imposiciones a plazo de 6 meses... 4 por 100
Imposiciones a plazo de 3 meses... 3.50 por 100
Imposiciones a plazo de 1 mes... 3 por 100
A las Cuentas corrientes y Depósitos a la vista 2.50 por 100
Libretas en Caja de Ahorros al 4 por 100

INFORMACION DEL EXTRANJERO

El Gabinete Brüning obtiene un voto de confianza.

MENSAJE DE RAVAL AL SALIR PARA WASHINGTON

SE INICIA LA CAMPAÑA ELECTORAL INGLESA

El Japon disgustado por la intervencion de Norteamerica en la Liga, se retirará de ella.-La situacion de Guatemala.

Guardia civil puedan prestar los servicios que exige la huelga ferroviaria. En la poblacion reina tranquilidad. CAMIONETA EN UNA ALCANTARILLA. UN MUERTO. BADAJOZ.—Al regresar de Olivenza una camioneta de transporte, cayó a una alcantarilla, resultando muerto el conductor del vehiculo, Manuel Torres, y gravemente heridos dos acompañantes. EL GOBIERNO CIVIL DE ZARAGOZA. Zaragoza.—La Diputacion provincial y las fuerzas vivas han telegrafiado al Gobierno pidiéndole continué al frente de este Gobierno civil don Manuel Pardo Urquidilla.

LERROUX PASA POR BURGOS. Burgos.—Llegó a mediodía en automóvil el ministro de Estado. A los periodistas que le saludaron les dijo estimo una equivocacion la retirada de los diputados vascos navarros y agrarios, creyendo que volverán al Parlamento. También habló del conflicto chino japonés, esperando que se arreglará sin apelar a la guerra. Después de almorzar el señor Lerroux salió para Santander, de donde dicen llegó sin novedad a las cinco de la tarde. BUSCA DINERO Y ENCUENTRA LA MUERTE. Gerona.—Enriqueta Soler fué amenazada de muerte por un desconocido si no le entregaba en el acto cuanto dinero tuviese encima. Al prorrumper Enriqueta en voces de auxilio el maleante se dio a la fuga, y como se le echaba el alto por tres veces por un sombrero y no hiciese caso, éste disparó sobre él y lo mató.

UNA HUELGA ANUNCIADA Y OTRA DESMENTIDA. Barcelona.—La seccion de perfumeria del Sindicato unico ha cursado a las autoridades el oportuno oficio, anunciando la huelga del ramo. El Sindicato de Alimentacion ha facilitado una nota desmintiendo que los panaderos se propongan ir a la huelga.

LA HUELGA GENERAL DE CADIZ. Cádiz.—El segundo día de huelga general la transcurrió tranquilo, en los primeros momentos.

Ha reanudado el trabajo parte del personal de los Astilleros Echevarrieta. Han circulado los tranvías y los autobuses, pero custodiados por soldados. Han aumentado las solicitudes para ingreso en la Constructora Naval.

En la calle de Ploica fueron hechos varios disparos contra un tranvía, creyéndose han dirigido contra el conductor del coche, que resultó ileso. A poco fué tiroteado otro tranvía, y los soldados de escolta contestaron disparando al aire, produciéndose gran alarma, con sustos y carreras, siendo derribado el barrendero Domingo Mui, que resultó herido. La guardia civil dió una carga.

EL "CONDE ZEPPELIN". Barcelona.—A las diez de la mañana pasó por esta capital a escasa altura el dirigible "Conde Zeppelin". Procedía de Francia y se dirigía al sur.

Valencia.—Ha pasado sobre esta ciudad el "Conde Zeppelin". Su peso lo presenciaron numeroso público.

DOCUMENTOS REVOLUCIONARIOS ENVIADOS AL GOBIERNO. Córdoba.—Al Ministerio de la Gobernacion se han enviado copias de los más importantes documentos recogidos con ocasion de los registros domiciliarios practicados durante los pasados disturbios.

De estos documentos se desprende que los comunistas de la provincia y de toda la region preconizaban la huelga revolucionaria y que llegaron a plantearla en Fosada y Doña Mencía y últimamente en Villanueva de Córdoba.

En la preparacion de estos conflictos intervinieron Hélio Gómez, José Eulles y Manuel Roldán, que han sido detenidos en diversos puntos.

De los dirigentes de estos movimientos algunos llegaron a ocupar cargos en los Ayuntamientos y en la Justicia municipal.

Parece que el mayor desarrollo en la propaganda se alcanzó en el año 1928. Hay entre los documentos recogidos una carta relacionada con la organizacion de un movimiento revolucionario en Andalucía en colaboracion con ciertos elementos

uno de esos el comandante Franco, y otra carta de un comunista francés. MUERTE VIOLENTA. Valencia.—En el puerto de agunto tres obreros parados agredieron a Cirilo Garro, produciéndole heridas de resulta de las cuales ha fallecido en el hospital. EPIDEMIA TIFICA. Oviedo.—En Coaña se ha declarado una epidemia tífica. Las autoridades han adoptado precauciones. CONTRA UN ALCALDE.—CASAS INCENDIADAS. Cáceres.—En el pueblo de Aceituno unos desconocidos quemaron tres casas del alcalde, Julián Pérez, llevándose diez y seis mil pesetas.

Parece que los desconocidos obraron en connivencia con alguien de la localidad. Los ánimos están muy excitados. RISA DE GITANOS. Zaragoza.—En las cercanías del templo del Pilar rieron dos familias de gitanos, que se acometeron a navajazos y tiros, resultaron dos heridos graves y otros dos menos graves.

LOS DIPUTADOS CATALICOS EN BURGOS. Burgos.—En el rápido de Irún pasaron los diputados vascos navarros y agrarios que se han retirado del Parlamento. El señor Leizaola dió un viva a Castilla Católica. Un muchacho contestó con un viva la República y tuvo que refugiarse en la cantina de la estación, por intentar pegarle algunos de los muchos jóvenes católicos que habian acudido a saludar a los diputados.

PROTESTA DE LAS COFRADIAS DE SEVILLA. SEVILLA.—La Comisión de Cofrades de Sevilla y su provincia ha dirigido a los señores Alcalá Zamora, Maura y Leizaola, y al Centro Católico de San Sebastián, los siguiente telegramas, respectivamente.

"Su abnegacion honrosísima volando en contra enmienda presentada, lo elevan a mayor altura política de su vida y tenga la seguridad que, defendiendo intereses católicos, interpretará sentir mayoría nación que siempre le sabrá agradecer."

"Comisión Cofradías Sevilla y su provincia, con toda energía protestan cobarde y traicionera agresión y le felicitan haya sido ésta por defensa de la Religión católica."

"Felicitemos de todo corazón a ese Centro por haber nombrado Leizaola representante a Cortes y protestamos cobarde agresión sufrida, ofreciéndonos a esa entidad para defensa Religión Católica."

"Felicitamos de todo corazón a ese Centro por haber nombrado Leizaola representante a Cortes y protestamos cobarde agresión sufrida, ofreciéndonos a esa entidad para defensa Religión Católica."

"Felicitamos de todo corazón a ese Centro por haber nombrado Leizaola representante a Cortes y protestamos cobarde agresión sufrida, ofreciéndonos a esa entidad para defensa Religión Católica."

"Felicitamos de todo corazón a ese Centro por haber nombrado Leizaola representante a Cortes y protestamos cobarde agresión sufrida, ofreciéndonos a esa entidad para defensa Religión Católica."

"Felicitamos de todo corazón a ese Centro por haber nombrado Leizaola representante a Cortes y protestamos cobarde agresión sufrida, ofreciéndonos a esa entidad para defensa Religión Católica."

"Felicitamos de todo corazón a ese Centro por haber nombrado Leizaola representante a Cortes y protestamos cobarde agresión sufrida, ofreciéndonos a esa entidad para defensa Religión Católica."

"Felicitamos de todo corazón a ese Centro por haber nombrado Leizaola representante a Cortes y protestamos cobarde agresión sufrida, ofreciéndonos a esa entidad para defensa Religión Católica."

"Felicitamos de todo corazón a ese Centro por haber nombrado Leizaola representante a Cortes y protestamos cobarde agresión sufrida, ofreciéndonos a esa entidad para defensa Religión Católica."

"Felicitamos de todo corazón a ese Centro por haber nombrado Leizaola representante a Cortes y protestamos cobarde agresión sufrida, ofreciéndonos a esa entidad para defensa Religión Católica."

"Felicitamos de todo corazón a ese Centro por haber nombrado Leizaola representante a Cortes y protestamos cobarde agresión sufrida, ofreciéndonos a esa entidad para defensa Religión Católica."

"Felicitamos de todo corazón a ese Centro por haber nombrado Leizaola representante a Cortes y protestamos cobarde agresión sufrida, ofreciéndonos a esa entidad para defensa Religión Católica."

MENSAJE DE LAVAL. El Havre.—El presidente del Consejo, señor Laval, ha llegado a El Havre a las once cincuenta y cinco siendo recibido y aclamado por numeroso público. El señor Laval se trasladó al hotel de Ville, donde firmó en el libro de oro. Después dió las gracias por el recibimiento que se le ha hecho, y dijo: "Al reunirse en este hotel de Ville todas las personalidades del Municipio y del departamento habéis querido confirmarme que llevo a Washington los deseos de todo el país. Me esforzaré por no decepcionaros. Voy a Washington con el mismo espíritu que me guió en Londres o en Berlín. Voy a trabajar por la consolidación de la paz y quiero terminar con estas palabras".

El señor Laval y los miembros de la delegación francesa embarcaron en el Ile de France, que zarpó a las doce y media.

EL PROGRAMA DE LAS CONVERSACIONES EN WASHINGTON. París.—El periódico "Le Matin", dice que los puntos que se tratarán en las conversaciones de Washington serán: Deudas intergubernamentales, desarme, reparaciones y cuestiones financieras.

En lo referente a las deudas intergubernamentales, mientras que América se inclina a una moratoria, Francia preconiza una rebaja del 50 por 100.

Con respecto al desarme, Francia estaría dispuesta a entrar en el camino del desarme progresivo con dos condiciones esenciales: primera, que el desarme sea efectuado por medio de reducciones en los presupuestos actualmente existentes, y segunda, que el pacto Kellogg sea completado por uno o dos artículos que lo refuercen.

En cuanto a las reparaciones, Francia no puede renunciar a su parte incondicional, pero estaría dispuesta a substituir el pago en dinero por entregas en mercancías.

AFOYO A UN BANCO EN DIFICULTAD. Berlín.—El Reich, por mediación del Dresdner Bank, dará su apoyo al Banco Cooperativo de Francfort, que por las retiradas de fondos tenía ya en 31 de diciembre de 1930 un pasivo de 15 millones, y cuya situación se ha agravado. El Reich ha decidido intervenir para impedir una mayor agravación, y el Banco Cooperativo seguirá sus operaciones.

Desde ahora, el Dresdner Bank estará representado en el Consejo de Administración del Banco Cooperativo.

LA CONFERENCIA DEL DESARME. Buenos Aires.—El Gobierno ha decidido la adhesión de la República Argentina a la Conferencia para el desarme mundial, que se celebrará en Ginebra.

El señor Bosch presidirá la Delegación de la Argentina en la citada Conferencia.

EL CARDENAL CERRETI, PREFECTO DE LA SIGNATURA APOSTOLICA. Ciudad del Vaticano.—Su Santidad ha nombrado prefecto del Tribunal Supremo de la Signatura Apostólica al cardenal Cerretti.

Accediendo a la propuesta del Gobierno checoslovaco, ha procedido el Papa al nombramiento de las sedes vacantes en los arzobispados de Praga, Konigratz, Leitmeritz y Brun. De este modo la cuestión de tutoría abierta después del modus vivendi con la Santa Sede ha quedado resuelta.

LA SITUACION ECONOMICA. LIQUIDACION DE BANCOS. El encargado de Negocios de Guatemala dice acerca de la quiebra de cuatro Bancos: "No ha habido sino tres Casas de Banca liquidadas desde julio: una alemana (que fué arrastrada por la crisis de la Casa matriz en Alemania), una nacional, el Banco Internacional, y, en estos días, una norteamericana: la de Resenthal Hijos. Pero las tres liquidaciones han sido voluntarias, por petición de las propias Directivas, y el resultado ha sido que haya podido todavía responder por sus acciones y compromisos en un 100 por 100.

Más que a la situación de los precios en el país, la liquidación de las dos Casas extranjeras ha obedecido, como he insinuado, a la de los negocios en el exterior, y en cuanto al Banco Internacional, ya se preveía su liquidación, al igual que la del otro

Banco desde que hace varios años Guatemala, terminando con el curso forzoso de veinticinco años, se puso sobre base de oro (con el quezal, equivalente a un dólar), concentró el Poder emisor en un solo Banco, el Central, y redimió la existencia de billetes de los Bancos antiguos, que llegaba a cerca de 500 millones de pesos. Debe recordarse que toda esta gran transformación se llevó a cabo con los recursos propios de Guatemala, sin haberse tenido que acudir a empréstito de ninguna clase.

EL PROXIMO PRESUPUESTO.—REDUCCION DE GASTOS. PARIS.—El ministro del Presupuesto, señor Pietri, ha precisado, hablando con los periodistas del próximo presupuesto, las razones que han empujado al Gobierno a volver al antiguo sistema; es decir, a la coincidencia del año presupuestario con el año civil.

El ministro dió después explicaciones sobre dificultades con que se ha tropezado para equilibrar el presupuesto; las economías introducidas en los gastos se han elevado a cerca de 6.000 millones. A consecuencia de la dificultad de introducir reducciones en ciertos capítulos de gastos, como consecuencia de la aplicación de las leyes votadas, se ha conseguido, sin embargo, equilibrar el presupuesto, sin dejar de tener en cuenta la disminución inevitable de ingresos en tiempos de crisis.

También hemos pre isto—añadió el señor Pietri—el servicio de empréstitos para el financiamiento del proyecto de "utilage" nacional y para enjugar el déficit de los Ferrocarriles.

En los pasillos de la Cámara se expresaba ayer la creencia de que se introducirán reducciones el próximo ejercicio en el presupuesto de gastos de los departamentos de Guerra y Marina, de acuerdo, según parece, con el Consejo superior de la Defensa nacional.

HAN SIDO PROCLAMADOS 1.286 CANDIDATOS. LONDRES.—Han sido proclamados oficialmente 1.286 candidatos para las elecciones legislativas. Figuran entre ellos 61 mujeres. El total se descompone así: conservadores, 517; laboristas partidarios del Gobierno, 123; otros liberales, 37; laboristas nacionales, 21; partidarios del nuevo partido Mosley, 23; Comunistas, 25, e independientes, 26.

Se prevé que 64 candidatos no tendrán contrincantes. Estos 64 se reparten del modo siguiente: 46 conservadores, entre ellos el señor Baldwin; 12 liberales nacionales, entre ellos el señor Lloyd George; 12 liberales, entre ellos los señores Pittoy, ex presidente de la Cámara, y Waltercunsmann seis laboristas.

Entre las sorpresas de última hora figura la presentación de un candidato comunista por la circunscripción de Seaham, que eleva a 12 el número de contrincantes contra quienes tendrá que luchar el primer ministro.

En Cardiff la proclamación ha dado motivo a una manifestación de obreros parados, en la que la policía tuvo que cargar sobre la multitud. Resultaron cinco personas heridas y se practicaron cinco detenciones.

LA CANDIDATURA DEL SEÑOR BALDWIN. Londres.—El señor Baldwin, jefe del partido conservador, ha sido designado candidato por la circunscripción de Brevley, en el condado de Worcester.

UNA COLISION EN CARDIFF. LONDRES.—Un grupo de obreros pasaron galeses, entre los cuales figuraban muchos elementos comunistas, sostuvo la Policía, durante una manifestación de protesta contra la reducción de la indemnización de paro forzoso prevista en la ley de economías. La Policía cargó varias veces para dispersar a los manifestantes, algunos de los cuales resultaron heridos. Se practicaron bastantes detenciones.

EL CONFLICTO DE LA MANCHURIA. EL JAPON SE RETIRARA DE LA SOCIEDAD DE LAS NACIONES, SI EL CONSEJO NO SIGUE SU PUNTO DE VISTA. LONDRES.—Comunican de Tokio a la Agencia Reuter lo siguiente: "A consecuencia de la decisión de la Sociedad de las Naciones de invitar a un observador americano, para que asista a los trabajos del Consejo, un representante del Gobierno japonés ha declarado, expresando su confianza en la Sociedad de las Naciones, que si ésta no tuviera en cuenta el punto de vista japonés, pudiera suceder que la opinión nacional solicitara la retirada del Japon del organismo internacional de Ginebra."

EL JAPON CONSIDERA LA INTERVENCION DE NORTEAMERICA COMO UN GRAVE ATENTADO A LA ORGANIZACION DE LA SOCIEDAD DE LAS NACIONES. TOKIO.—Van a enviarse instrucciones al delegado japonés en Ginebra para que pida al Consejo de la Sociedad de las Naciones que estudie más atentamente su decisión en lo que se refiere a la participación de los Estados Unidos.

El Japon considera que esta participación constituye no sólo una violación del "Covenant", sino también un grave atentado contra la organización mixta de la Sociedad de las Naciones.

EL REPRESENTANTE DE NORTEAMERICA EN EL CONSEJO DE LA SOCIEDAD DE LAS NACIONES. GINEBRA.—La sesión, que el señor Briand ha llamado en su discurso "uno de los más grandes acontecimientos de la postguerra", se abrió a las seis y diez minutos.

El señor Briand dió lectura de la carta del señor Gilbert, cónsul de los Estados Unidos en Ginebra, en la cual éste informa al Consejo que ha sido designado para representar a su Gobierno.

El señor Briand ruego entonces al señor Gilbert que ocupe un sitio en la mesa del Consejo, y el representante norteamericano así lo hace.

El señor Briand dió la bienvenida al representante norteamericano. Consideramos como de buen augurio que sea el señor Briand quien presida el Consejo en el momento presente.

En las presentes circunstancias actuales los Estados Unidos participarán en los trabajos del Consejo, teniendo en cuenta que los acontecimientos afeestan al Pacto de París.

El Gobierno de los Estados Unidos—terminó diciendo—tiene la esperanza de que el mecanismo de la Sociedad logrará, como en el pasado, allanar las dificultades. En cuanto a mi Gobierno, se atendrá estrictamente al respeto al Pacto Briand-Kellogg."

EL GOBIERNO DEL JAPON ESTUDIA UNA RECOMENDACION DE SU EMBAJADOR EN WASHINGTON. TOKIO.—El Gobierno se ha reunido para estudiar la recomendación que le ha hecho el embajador en Washington de que sería conveniente que el Japon vuelva a examinar su actitud respecto a la participación de los Estados Unidos en el Consejo de la Sociedad de las Naciones, a la que, como se sabe, se opuso categóricamente la delegación japonesa en Ginebra por entender que no siendo Norteamérica miembro de la Sociedad no tenía por qué intervenir en sus deliberaciones.

LA POLITICA ALEMANA.—OBTENIDA POR EL CANCELLER LA CONFIANZA DEL REICHSTAG SE SUSPENDEN LAS SESIONES HASTA FEBRERO. BERLIN.—La sesión decisiva del Reichstag en la discusión de la política general del Gobierno dió principio poco después de mediodía.

Después de hablar algunos diputados de la oposición, tomó la palabra el canceller señor Brüning.

Al levantarse a hablar el señor Brüning, los socialnacionalistas y los nacionales alemanes se levantaron de sus asientos y abandonaron el salón.

El diputado nacionalista señor Schmit, uno de los lugartenientes de Hugenberg, responde al canceller, cuyo fracaso político, dice, es evidente.

"El canceller—agrega—se ha pronunciado por la continuación de la política exterior realizada hasta ahora, y ha expresado el temor de que un Gobierno de derecha fuera mal acogido en el Extranjero. No nos asombramos de que el señor Brüning haya dicho una cosa semejante; pero podemos tranquilizarnos; la confianza del país y del Extranjero con respecto a un

Gobierno orientado hacia la derecha sería más grande que la concedida al Gobierno del señor Brüning. El fracaso y la renuncia de la Unión aduanera con Austria y la dimisión del señor Curtius representan más que las inquietudes del canceller con respecto a un Gobierno de derecha.

Se rechaza por 321 votos contra 233 y 16 abstenciones una moción presentada por los comunistas de desconfianza contra el ministro del Interior, y se aborda la cuestión del aplazamiento de las sesiones.

Por votación ordinaria se acordó aplazar las reuniones hasta el día 23 de Febrero de 1932.

El crecimiento del Japon

EN OCTUBRE DE 1930 LA POBLACION JAPONESA ERA DE SESENTA Y CUATRO MILLONES CUATROCIENTAS CINCUENTA MIL ALMAS

Poco antes de comenzar el conflicto chinojaponés leímos en "Journal de Gineve" el siguiente artículo, que ahora ofrece más interés.

"El censo quinquenal efectuado el día 1 de Octubre de 1930, y cuyos resultados acaba de hacer públicos el Gobierno de Tokio, revela que el Japon—sin incluir sus posesiones de Ultramar—tiene en esta fecha una población de 64.460.000 almas. Esta cifra acusa un aumento de 4.713.183, o sea un 7,9 por 100 con relación al censo de 1925. Se ha comprobado que durante esos cinco años, descontando la cifra de las defunciones, ha aumentado el número de japoneses en unos 43.000 por mes. El hecho más significativo quizá es que los niños vienen al mundo a razón de cerca de cuatro por minuto.

La proporción anual de crecimiento, según indican las estadísticas oficiales, es de 15,50 por 1.000. Si se mantiene así, se puede considerar que dentro de treinta años el Japon tendrá cien millones de habitantes y se clasificará desde el punto de vista demográfico en el tercer lugar de las potencias, después de los Estados Unidos y Rusia.

¿Qué será, en 1960, de un país dotado de un material humano tan considerable, de una ciencia militar probada y de un sistema industrial ultramoderno, en tanto que la superficie de sus tierras cultivables seguirá siendo la mitad de la del Estado de California?

Muchos predicán, viendo tantas personas a quienes alimentar y tan mínimos recursos naturales, guerras y revoluciones.

El corresponsal de "The Times" en Tokio no se muestra pesimista a este respecto.

Según él, habrá trabajo para todos. Cuando, hace medio siglo, los japoneses abrieron sus puertas al mundo exterior, hicieron surgir en el país el comercio y la industria. A cada niño que nacía le esperaba un trabajo que realizar. Así se explica el rápido crecimiento de la población nipona. Pero ¿cómo se resolverá en lo futuro el problema del exceso de población? La emigración, que pudiera parecer el remedio, no lo es. La severidad de las leyes de inmigración americana y británicas (para los Dominios) impiden esa solución.

El corresponsal de "The Times" dice que los japoneses no emigran. Cuando mayor era la emigración a California y a los Estados yanquis ribereños del Pacifico, los nipones que se expatriaban no fueron nunca más de 14.000 por año, cifra, en efecto, insignificante.

Tampoco han colonizado Mandchuria, en donde penetraron hace veinte años. Hoy, están mucho de haber llenado el norte del Hokkaido, donde el suelo es más rico y el clima mejor que en muchas partes del Middle West. Sin embargo, aunque no es completamente cierto, que los japoneses no son una raza, es verdad que prefieren aun acudir a las fábricas de sus ciudades que poblar la tierra virgen del Hokkaido.

El porvenir dirá si la industrialización se extenderá lo bastante aprisa para proporcionar cada año trabajo y alimento a los millones suplementarios de habitantes. Por el momento, la situación no es difícil; el número de obreros en paro forzoso registrados no se eleva más que a unos trescientos ochenta mil. Pero no es desatinado pensar que este pueblo industrioso, capaz de emprender vastas organizaciones y ya versado en la industria moderna, llegue un día en que no pueda vender la cantidad suficiente de sus productos manufacturados para pagar las materias primas y los artículos suplementarios de alimentación que tiene que importar.

El corresponsal termina diciendo: "Mientras la paz reine en China, siempre tendrá el Japon a la puerta un mercado inmenso".

Teniendo en cuenta lo que antecede, es comprensible fácilmente por qué el conflicto chinojaponés reviste la gravedad que hemos señalado en nuestros comentarios anteriores.

El temor de perder ese mercado inmenso que, en primer lugar, es Manchuria, es lo que ha llevado al Japon a su precipitación militarista, la cual ha agudizado la campaña nacionalista china.

El corresponsal termina diciendo: "Mientras la paz reine en China, siempre tendrá el Japon a la puerta un mercado inmenso".

El corresponsal termina diciendo: "Mientras la paz reine en China, siempre tendrá el Japon a la puerta un mercado inmenso".

El corresponsal termina diciendo: "Mientras la paz reine en China, siempre tendrá el Japon a la puerta un mercado inmenso".

El corresponsal termina diciendo: "Mientras la paz reine en China, siempre tendrá el Japon a la puerta un mercado inmenso".

El corresponsal termina diciendo: "Mientras la paz reine en China, siempre tendrá el Japon a la puerta un mercado inmenso".

El corresponsal termina diciendo: "Mientras la paz reine en China, siempre tendrá el Japon a la puerta un mercado inmenso".

"La Vasconia" SOCIEDAD ANONIMA DE BANCA Y CREDITO CAPITAL: 7.500.000 PESETAS PANPLONA Realiza toda clase de operaciones bancarias en su central y sucursales siguientes: Alsasua, Burgoete, Carcastillo, Casocanto, Corella, Elizondo, Estella, Falcos, Irurzun, Lecumberri, Leiza, Lesaca, Lodosa, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Uztároz y Villafranca de Navarra, Agencias: Aibar, Caparros, Cáseda, Castejón, Echarrri - Aranz, Larraga, Ochagavía, Peraita, Puente la Reina, Urroz (Villa), Valtierra y Vera de Bidasoa y principalmente: IMPOSICIONES a un año al 4 y medio por 100 de Interés anual, Idem a seis meses, al 4 por ciento de Interés anual, Idem a tres meses, al 3 y medio por ciento anual, Idem a un mes, al 3 por ciento de Interés anual. CUENTAS CORRIENTES Y DEPOSITOS EN EFECTIVO A LA VISTA al 2 y medio por ciento de Interés anual. CAJA DE AHORROS establecida hace años, al 4 por ciento anual; y COMPRA VENTA DE MONEDAS EXTRANJERAS en cheque y billetes y cambios muy ventajosos.

El artrítico debe practicar mensualmente su cura de PIPERAZINA MIDY Este es el medio más seguro para él de preservarse contra los ataques de gota o de reumatismo. LA PIPERAZINA MIDY depura la sangre (expulsando el ácido úrico que contiene), limpia los riñones, clarifica las orinas espesas o turbias y activa las funciones digestivas. SI... PERO LOS CALZADOS "EUREKA" son los mejores y más económicos.—Plaza del Castillo 35, y San Nicolás 2.

SI... PERO LOS CALZADOS "EUREKA" son los mejores y más económicos.—Plaza del Castillo 35, y San Nicolás 2.

Caja de Ahorros de Navarra CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXOMA. DIPUTACION Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión Libretas ordinarias o a la vista... 3.50 por 100 Imposiciones anuales... 4.25 " " Imposiciones semestrales... 3.75 " " Cuentas corrientes a la vista... 2.50 " " Seguros sociales.—PENSIONES a los 60, 65 o 55 años a capital cedido y a capital reservado.—Rentas inmediatas.—CAPITALES HERENCIA.—DOTES INFANTILES.—HOMENAJES A LA VEJEZ.—Bonificaciones a los menores Oficinas: PALACIO DE LA DIPUTACION Alsasua - Aiz - Arribe - Caparros - Casacote - Corella - Echalar - Elizondo - Estella - Irurzun - Isaba - Leiza - Lesaca - Lodosa - Los Arcos - Marcilla - Sangüesa - Santesteban - Tafalla - Tudela - Viana y Vera de Bidasoa.

LEÑA Y SERRIN Se vende a precios muy económicos. Carretera de Orendáin. Distrito de Guirguillano, en la armería.

Anuncios oficiales

ILARRAZ-ESQUIROZ (Esteribar)
Suspensión y cambio de fiestas
 Los Concejos de Ilarraz-Esquiros, de acuerdo con su señor Párroco han acordado suprimir por este año las fiestas que se celebraban durante los días 13 y siguientes del mes de Diciembre y trasladarlas para los años sucesivos al día 14 de Septiembre.
 Ilarraz, 17 de Octubre de 1931.
 El Alcalde,
 Felipe Eugui.

SUBASTA DE HIERBAS
en Murillo el Fruto
 Tendrá lugar en pública subasta las de las corralizas Mendi y Común del Regadío, en el salón de remates del Ayuntamiento, el día 2 de Noviembre próximo, once horas y con sujeción al lote de campana y con sujeción al condicionado que se halla de manifiesto en Secretaría y que será leído en el acto.
 Murillo el Fruto, 15 de Octubre 1931.
 El Alcalde,
 Urbano Santesteban.

CONSEJO DE CARCAR
Concurso de Obras
 Hasta las tres de la tarde del día primero de Noviembre próximo se admiten en esta Alcaldía proposiciones para las obras de construcción de la carretera municipal acompañadas de los documentos que se indican en el anuncio publicado en el Boletín Oficial núm. 117 y ajustadas al modelo que en el mismo se inserta.
 Osacar, 16 de Octubre de 1931.
 El Alcalde,
 Martín Irujo.

Don JUAN SANTAMARIA ANSA, Juez de primera instancia de la ciudad de Pamplona y su partido:
 Hago saber: Que por auto de esta fecha dictado por este Juzgado, en autos de juicio universal, seguidos a instancia del Procurador don Pedro Izquierdo, en nombre de don Policarpo Zabala Jaso se ha declarado en esta Plaza "Hijos de F. Bayona" y a sus socios colectivos don Joaquín y don Isidro Bayona Oyarzun, retrotrayéndola, sin perjuicio de tercero, al primero de agosto último; y en su virtud, se han nombrado Comisario de la quiebra a don Fermín Atozqui Muniain, comerciante matriculado; y Depositario a don Bibiano Viguria Garayoa, Agente de Comercio colegiado; se ha decretado el arresto de dichos socios colectivos, así como la ocupación de todas las pertenencias, libros y papeles de los quebrados y la retención de su correspondencia; y la acumulación a estos autos de las ejecuciones contra los mismos pendientes; declarándose por último la incapacidad de la sociedad dicha y sus socios colectivos, para administrar sus bienes.
 Y para su publicación en LA VOZ DE NAVARRA conforme a lo acordado y a los efectos del número quinto del artículo 1.044 del Código de Comercio de 30 de mayo de 1829, se expide el presente edicto.
 Dado en Pamplona a diez y siete de octubre de mil novecientos treinta y uno.
 Juan Santamaría Ansa.—El Secretario,
 Julio Saliz.

AYUNTAMIENTO DE AIBAR
Medición de fincas rústicas y deslinde y parcelación de terrenos comunales
 Aprobada por la Excm. Diputación la práctica de la medición general de fincas rústicas de la jurisdicción y deslinde y parcelación de la parte de terreno comunal comprendido en este término municipal, se saca a concurso la ejecución de tales trabajos, a cuyo fin los técnicos que se consideren con aptitudes legales para efectuarlos, podrán presentar sus proposiciones con arreglo al modelo que se inserta, en pliego cerrado y dirigidas al suscribiente, durante el plazo que media hasta las once horas del día cinco de noviembre próximo, acompañadas de cédulas personal, del ejercicio corriente, timbre provincial de dos pesetas y título facultativo o copia legalizada de éste.
 El Ayuntamiento se reserva el derecho de aceptar la proposición que estime más conveniente y a su juicio presente mayores garantías, así como el de rechazarlas todas si lo considera oportuno.
Modelo de proposición
 El que suscribe, mayor de edad y vecino de..... con cédula personal que presenta, en favor del concurso abierto por ese Ayuntamiento para la adjudicación de los trabajos de medición general de fincas rústicas y deslinde y parcelación de la parte de terreno comunal de esa jurisdicción, se comprometo a realizarlos con estricta sujeción al condicionado formulado por dicha Corporación municipal en sesión extraordinaria de veintiseis de septiembre último y aprobado por S. E. la Diputación en la de nueve del actual, en la cantidad de..... pesetas (en letra), por rubada de medición;..... pesetas (en letra) por rubada de deslinde y..... pesetas (en letra) por igual superficie parcelada, acompañando resguardo de haber depositado en la Depositaria municipal de esa localidad, la cantidad de quinientas pesetas como fianza provisional.
 Aibar, 18 de Octubre de 1931.
 El Alcalde Presidente,
 Javier Iziz.

ALAVA
 Vitoria 17 (23.00)

LLEGADA DE DIPUTADOS
 En el rápido de las seis de la tarde han llegado a Vitoria los diputados señores Oriol y Pildain.
 El anón estaba abarrotado de público, habiéndoseles tributado un recibimiento brillantísimo.
 Por los que se encontraban en los andenes se ha entonado, a la llegada del tren, el Guernikako arbola.
CONSTRUCCION DE UN CAMINO
 Una comisión del Ayuntamiento de Vitoria se ha entrevistado con la Diputación para interesarse por la pronta resolución del expediente relacionado con la construcción del camino de Uibarri a los Huileros.

Información del País Vasco

Los diputados vascos, a su regreso de Madrid, son recibidos con entusiasmo delirante.-Muchos estudiantes de Bilbao abandonan las clases en actitud de protesta.-Siguen imponiéndose multas a las fábricas de Luchana y Elorrieta.

GUIPUZCOA

San Sebastián 17 (22.00)

UN DONATIVO
 El señor Torrijos, alcalde accidental, nos dijo que había recibido la visita del señor Carricer, presidente de la Unión Cultural Democrática del Antiguo, quien le había hecho entrega de la cantidad de 612 pesetas con destino al sostenimiento de los comedores económicos.
PETICION DE SUBVENCION
 Agregó el señor Torrijos que por indicación suya el Ontón Donostiarra había redactado un escrito solicitando del Estado una subvención para atender a sus fines artísticos.
 La instancia se enviará al diputado señor de Rentería, para que la entregue en el Ministerio correspondiente.
UN ROBO
 Nieto Golcochea Altolaquirre, vecino de Rentería, ha denunciado que varios individuos han entrado en un caserío denominado "Laleca", que lleva en arriendo Agustín Lecuona.
 Los desposeídos recorrieron las habitaciones registrándolas todas y apoderándose de algunos objetos, entre éstos un reloj de plata, treinta pesetas y otras cosas.
 Realizadas averiguaciones se han comprobado que los que penetraron en el caserío son Jesús Alfredo y Luis Aguirre y Policarpo Bautista, los tres de 18 años.
 La Guardia civil se ocupa de su detención.

SE SUSPENDEN TODOS LOS ACTOS POLITICOS
 En el Gobierno civil se nos hizo esta mañana entrega de la siguiente nota:
 "En atención a las circunstancias actuales, considerando que los mítines políticos proyectados habían de desarrollarse con grave excitación pasional entre los elementos de opuestas ideologías, pudiendo presumirse alteraciones del orden público, y de acuerdo con la Superioridad he ordenado la suspensión de todos los actos políticos anunciados en esta provincia."
SIN NOTICIAS
 El presidente de la Comisión gestora de la Diputación ha dicho a los periodistas que no tenía noticias de interés que comunicarle.
LA PELOTA
 Esta tarde han jugado en el frontón de Atocha, Salaverri y Zumeta contra Echaniz y Abarisqueta.
 Han ganado el partido, los primeros.
ENTUSIASMO ANTE LA LLEGADA DEL SEÑOR LEIZAOLA
 Hoy ha llegado a San Sebastián el diputado señor Leizaola.
 En la estación se le aborogentó" hrian.
 En la estación se había congregado un enorme gentío que ha vitoreado entusiastamente al diputado vasco.
 Se han proferido vivas de todas clases.

VIZCAYA

Bilbao 17 (23.15)

HALLAZGO DE UN CADAVER
 Luis Basterra ha dado cuenta a la policía de que, sobre las aguas de la presa había un bulto, y que suponía se trataba del cadáver de una persona.
 Recogido el citado bulto, se ha comprobado que se trataba del cadáver de una mujer.
 Este no ha sido identificado.
LOS ESTUDIANTES ABANDONAN LAS CLASES
 Esta mañana, a las once y media, un grupo muy numeroso de alumnos de la Escuela de Ingenieros Industriales, han abandonado las clases como protesta por la creación de la escuela laica y única, y por la probación del artículo 24 de la Constitución.
 Los estudiantes se han dirigido a la Escuela de Comercio, logrando que los alumnos de este Centro les secundaran en su actitud.
 Todos juntos se han dirigido al Instituto, donde el director, don Máximo Arauz, les ha dirigido una arenga paternal.
 Les ha dicho, entre otras cosas, que para penetrar en aquel recinto tendrían que pasar sobre su cadáver.
 Los estudiantes han desistido de su propósito de entrar en el Instituto y se han dirigido al centro de Bilbao, donde la Guardia de Seguridad ha dado, una carga, motivando grandes sustos, en los transeúntes.
 Los huelguistas se han reunido, nuevamente, en la calle de Colón de Larreategui, y se han dedicado a pasear tranquilamente con los libros en la mano.
 Una comisión de estudiantes ha visitado las Redacciones de los periódicos para protestar de la creación de la escuela laica y única y de la detención de algunos de sus compañeros.
 Ha pedido la libertad de enseñanza.
DISPARA CONTRA LA POLICIA
 En la calle de las Cortes se hallaban discutiendo unos individuos.
 A l poco rato llegaron unos agentes de policía, y uno de los que discutían se arrojó al suelo diciendo que de allí no se movía.
 Entre tanto, otro de los citados individuos ha disparado dos tiros contra los policías, huyendo a continuación.
 Los agentes de la policía le han perseguido, y, el fugitivo, volviéndose hacia ellos, ha hecho ocho disparos más.
 Afortunadamente ninguno de los disparos ha hecho blanco.
 El que se ha arrojado al suelo ha declarado llamarse Víctor Peloso.
 El que era disparado, aunque él lo niega, ha dicho que se llamaba José Luis Astarot.

REGRESO DEL ALCALDE
 Esta mañana ha regresado de Madrid el alcalde señor Ercoreca.
 Ha dicho, a los periodistas que regresaba muy satisfecho de las gestiones que ha realizado para resolver algunos asuntos que interesan a Bilbao.
SELECCION DE ALUMNOS
 Los vocales de la Comisión encargada del funcionamiento de las Cantinas escolares, se ocupan estos días en la selección de alumnos que han de recibir los beneficios de la Institución.

ALAVA
 Vitoria 17 (23.00)

LLEGADA DE DIPUTADOS
 En el rápido de las seis de la tarde han llegado a Vitoria los diputados señores Oriol y Pildain.
 El anón estaba abarrotado de público, habiéndoseles tributado un recibimiento brillantísimo.
 Por los que se encontraban en los andenes se ha entonado, a la llegada del tren, el Guernikako arbola.
CONSTRUCCION DE UN CAMINO
 Una comisión del Ayuntamiento de Vitoria se ha entrevistado con la Diputación para interesarse por la pronta resolución del expediente relacionado con la construcción del camino de Uibarri a los Huileros.

Dr. Pedro Moreno
 del Consultorio Municipal de niños. Rayos ultravioleta, electro-medicina
RAYOS X
 Roncesvalles, 4, primero
 Teléfono 1022
 Consulta de 12 a 1 y de 4 a 6

EL EMPLAZAMIENTO DE UNAS ESCUELAS

Una comisión de vecinos de Bermeo ha visitado a la Diputación para pedir que se cambie el emplazamiento de las Escuelas de barriada.
LA COMISION GESTORA
 Hoy se ha reunido en sesión ordinaria la Comisión gestora de la Diputación, para despachar algunos asuntos pendientes.
SEMANARIO DENUNCIADO O
 El gobernador ha dado cuenta de que había sido denunciado y recogida la tirada del semanario "El Trabajo".
 Ha añadido que esta es la segunda vez que denuncia a ese semanario, y que a la tercera será suspendido.
MAS MULTAS
 Hoy, como en días anteriores, se ha impuesto multas de mil pesetas, a las empresas de las fábricas de productos químicos de Luchana y Elorrieta, por no cumplir la orden que se les cursó para que abrieran los talleres.
ESTUDIANTES DETENIDOS
 El gobernador ha dicho a los periodistas que a consecuencia de los incidentes motivados por la huelga de estudiantes, habían sido detenidos los alumnos Sabino de Irujo, Federico de Zabala, Alberto Rodríguez, Luis Isaga y José María Eic.
 A los dos últimos se les ha impuesto una multa de 250 pesetas.
 Los tres primeros han quedado detenidos.

Un déficit de OCHOCENTOS MILLONES DE PESETAS, para la cifra del presupuesto español, es una liquidación grave de un ejercicio. Si ese saldo desfavorable se produjese por un acatastrofe pasajero como la pérdida total de las cosechas, por una guerra colonial planteada y vencida o por otras alteraciones profundas pero no definitivas del engranaje económico, no pasaría el sintoma de ser grave. En el momento actual hay circunstancias especiales que agravan la situación y sobre las cuales nos vamos a detener en estas líneas.
 En primer lugar, hay que señalar el hecho concreto de que las cifras de ingresos de la mayor parte de los capítulos del presupuesto que hoy está en marcha, como son contribuciones territorial, industrial, utilidades del trabajo con el capital (tarifa tercera), utilidades del capital (tarifa segunda) y aun muchas de las cantidades recaudadas por la cifra primera de la ley de utilidades, que grave los precedentes del trabajo, se refieren a beneficios procedentes de 1930, que fué año de relativa prosperidad. Teniendo en cuenta que el presupuesto de 1932 tiene que establecerse tomando como base las utilidades del año 1931, y considerando que las cantidades recaudadas como ingresos por utilidades son función no puramente proporcional, sino progresiva de las mismas utilidades, es evidente que los epígrafes anotados han de producir un grave descenso de ingresos en el año de 1932.
 No solamente esos sumandos de contribución de utilidades han de verse disminuidos, en las recaudaciones de 1932, sino que el Estado, por derechos reales y de transmisión, por cédulas, por participaciones en los Bancos privilegiados, por Aduanas, por azúcares y alcoholes, por renta de timbre, por tabacos, cerillas y lotería, por petróleos y por minas, NECESARIAMENTE TIENDRA UNA IMPORANTISIMA DISMINUCION EN LOS INGRESOS.
 ¿Cree el Estado que el cupo concertado por las Diputaciones vascas

podrá ser satisfecho normalmente en el año 1932? Nosotros creemos que no.
 Como consecuencia de lo expuesto, y aun suponiendo que el mejor de los casos que los gastos no haya ningún aumento, puede presumirse que para el mismo gasto del ejercicio de 1931 tenga el Estado una disminución de los ingresos seguramente no inferior a cuatrocientos millones de pesetas.
 Si estos números fuesen exactos, se puede vislumbrar una liquidación probable del ejercicio de 1932 del Estado con un déficit de MIL DOSCIENTOS MILLONES DE PESETAS.
 Tales cifras dan una importancia grandísima a la consideración de lo que se debe hacer para salvar una situación de tan graves perspectivas. No se le ocurra semejante problema al señor ministro de Hacienda, que llamaba con insistencia en el discurso pronunciado en Madrid a las fuerzas vivas a apoyar y a trabajar todos por la salvación del Estado.
 Evidentemente, esa es una obligación ciudadana, pero el ciudadano tiene derecho a exigir que se cambie de ruta y de camino en todo lo que en política se ha actuado desde que los actuales directores de nuestras finanzas se hicieron cargo de las riendas de la misma.
 La Hacienda de un Estado es un embalse de crédito, que tiene su base y tiene sus muros. Es necesario asegurarse de que la cimentación no va a fallar y de que los sillares que constituyen los muros de ese grandioso embalse económico están perfectamente unidos entre sí para resistir a las mayores dificultades.
 ¿Cómo es posible pedir que el embalse de crédito del Estado no padezca cuando se han dictado disposiciones completamente enemigas del crédito público y de la solidez de sus organismos? ¿Cómo es posible que se pretenda que renazca la confianza en los Bancos cuando se han dictado ordenes de investigación de cuentas corrientes, que son el secreto del ahorro? ¿Se puede pedir que se concier-

Seis meses en el Ministerio de Hacienda

El ex ministro, señor Ventosa ha hecho con respecto a la situación económico-financiera de España, las siguientes manifestaciones:
"EL CASO DE ESPAÑA"
 "Y en cuanto a España, ¿cree usted, señor Ventosa, en la existencia de relación estrecha entre su profunda crisis actual y la que sufre el mundo?
 "En cuanto a España, la neutralidad que mantuvo durante la guerra, el aislamiento de su economía, su situación particularísima, le permitían ser un oasis al que llegase muy amortiguado el oleaje de la crisis. He tenido ocasión de examinar al ministro de Abastecimientos como desde el ministerio de Hacienda, y puedo afirmar, con la más inequívoca convicción que España estaba en situación excepcional, como quizá ningún otro pueblo del mundo, para atravesar las terribles dificultades con que el mundo está luchando.
 Hoy no es así. La crisis política española es también una grave crisis económica. Pero ésta no es una consecuencia de lo que está pasando, en los demás países, sino efecto, naturalísimo de la realidad política española. Si alguien duda de ello no tiene más que examinar los fenómenos constitutivos de la crisis económica: marasmo bursátil, dificultades bancarias, reforma agraria con sus consecuencias de disminución de la siembra y la desorganización de la producción agrícola, paralización progresiva de construcciones y de la actividad industrial, empobrecimiento del problema monetario, emigración desorientada y estéril del oro. Todos estos fenómenos que aparecen coincidiendo con la crisis política, no tienen nada que ver con la situación mundial.
 Yo me limito a afirmar el hecho. No formulo ningún juicio de valor sobre las ideologías. Estos juicios me parecen más propios de una discusión académica que de las preguntas concretas que me ha formulado usted en el curso de esta entrevista."

ALAVA
 Vitoria 17 (23.00)

LLEGADA DE DIPUTADOS
 En el rápido de las seis de la tarde han llegado a Vitoria los diputados señores Oriol y Pildain.
 El anón estaba abarrotado de público, habiéndoseles tributado un recibimiento brillantísimo.
 Por los que se encontraban en los andenes se ha entonado, a la llegada del tren, el Guernikako arbola.
CONSTRUCCION DE UN CAMINO
 Una comisión del Ayuntamiento de Vitoria se ha entrevistado con la Diputación para interesarse por la pronta resolución del expediente relacionado con la construcción del camino de Uibarri a los Huileros.

Dr. Pedro Moreno
 del Consultorio Municipal de niños. Rayos ultravioleta, electro-medicina
RAYOS X
 Roncesvalles, 4, primero
 Teléfono 1022
 Consulta de 12 a 1 y de 4 a 6

DEL AMBIENTE

El incendio del Oriente

Al ser convocado a reunión extraordinaria y urgente el Consejo de la Sociedad de Naciones para tratar del conflicto existente entre China y Japón, se ha dicho que es éste el problema más grave en que, desde su fundación, ha tenido que entender el organismo internacional de Ginebra. La actitud de disimulada intransigencia en que parecen colocadas las dos naciones en pugna, da una importancia al asunto verdaderamente inquietante.
 Se suceden las agresiones entre las fuerzas de ambos países, y a las notas de los Gobiernos interesados y de la propia Sociedad de Naciones, se contesta con buenas palabras, pero siguen los bombardeos y las luchas y los asaltos a las ciudades.
 Siempre en Europa se vieron las "cosas de China", bajo un prisma que las desvirtúa y las desfigura. Tenemos un concepto totalmente equivocado de la situación del país, de la espiritualidad de sus gentes y aun de sus organizaciones políticas, militares y comerciales.
 Hablamos hace poco con un misionero que ha pasado más de treinta años de su vida en China, nos indicaba y nos ponía de manifiesto la falsedad del concepto que vivimos en Europa acerca de la verdadera situación de los países del Oriente.
 Es idea común la de la grandiosidad, mejor dicho, de la enormidad de los castros en el pueblo chino, de los estragos de los azotes del hambre, de las inundaciones, de las guerras, de la desorganización de su ejército, del desbarajuste de su organización social, en fin.
 Y de todo esto hay siempre una cantidad de exageración tal, que desfigura totalmente los hechos. Ni los azotes del hambre y de las inundaciones son tan extensos y duros en China, ni el estado social de su pueblo se halla en tan bajo nivel, ni su ejército está constituido por cuadrillas de bandidos.
 Respecto a este último punto, nos decía nuestro amigo, que cuenta hoy la República china con un potente y perfectamente disciplinado y equipado ejército.
 Nada hay que decir por lo que respecta a este aspecto y en lo que se refiere al ejército japonés.
 Y por ello se puede comprender lo que sería una lucha entre los dos grandes pueblos orientales.
 Pero aparte de esto, hay que tener en cuenta en la situación actual en Manchuria, el factor importantísimo de la influencia de los Soviets.
 Los elementos directores del gran movimiento iniciado en Rusia, al hacerse cargo del poder de la Unión de Repúblicas Socialistas soviéticas, dirigieron inmediatamente la vista hacia Oriente, fundando en la propaganda allí el definitivo triunfo de sus ideales.
 Chessin, uno de los hombres que con mayor unanimidad y clarividencia han estudiado el movimiento bolchevique, en uno de sus obras de reciente publicación nos habla de la "tempestad que viene del Oriente", y expone la fatal influencia que puede tener para el mundo la acción rusa en la India y sobre todo en China.
 Está prendiendo un incendio en Oriente, pero ¿se sabe con certeza quién aviva las llamas?
 Manchuria, indudablemente fué siempre codiciada por el Japón, pero hoy los Soviets tienen el máximo interés en imponer su directa influencia en China, influencia que es ya además perfectamente real y positiva.
 Europa se defiende, contra la ola bolchevique que avanza, pero el Oriente, no sólo no pone valladas a la invasión del ideario ruso, sino que le abre sus fronteras y millones de hombres se sienten en é identificad con las doctrinas que emanan de Moscú.
 LUIS G. MANEGAT.

Dice Ventosa

El ex ministro, señor Ventosa ha hecho con respecto a la situación económico-financiera de España, las siguientes manifestaciones:
"EL CASO DE ESPAÑA"
 "Y en cuanto a España, ¿cree usted, señor Ventosa, en la existencia de relación estrecha entre su profunda crisis actual y la que sufre el mundo?
 "En cuanto a España, la neutralidad que mantuvo durante la guerra, el aislamiento de su economía, su situación particularísima, le permitían ser un oasis al que llegase muy amortiguado el oleaje de la crisis. He tenido ocasión de examinar al ministro de Abastecimientos como desde el ministerio de Hacienda, y puedo afirmar, con la más inequívoca convicción que España estaba en situación excepcional, como quizá ningún otro pueblo del mundo, para atravesar las terribles dificultades con que el mundo está luchando.
 Hoy no es así. La crisis política española es también una grave crisis económica. Pero ésta no es una consecuencia de lo que está pasando, en los demás países, sino efecto, naturalísimo de la realidad política española. Si alguien duda de ello no tiene más que examinar los fenómenos constitutivos de la crisis económica: marasmo bursátil, dificultades bancarias, reforma agraria con sus consecuencias de disminución de la siembra y la desorganización de la producción agrícola, paralización progresiva de construcciones y de la actividad industrial, empobrecimiento del problema monetario, emigración desorientada y estéril del oro. Todos estos fenómenos que aparecen coincidiendo con la crisis política, no tienen nada que ver con la situación mundial.
 Yo me limito a afirmar el hecho. No formulo ningún juicio de valor sobre las ideologías. Estos juicios me parecen más propios de una discusión académica que de las preguntas concretas que me ha formulado usted en el curso de esta entrevista."

Un comentario del "Osservatore"

LOS HECHOS DEBEN HACER MEDITAR FUNDAMENTE A LOS CATOLICOS, Y NO SOLO A LOS ESPAÑOLES
 ROMA.—"L'Osservatore Romano" comenta la situación de España, y dice que no sabe qué consecuencias tendrá el voto de las Cortes sobre la cuestión religiosa. Cree el mencionado diario que los hechos deben hacer meditar hondamente a los católicos y no sólo a los españoles.
 Deben tener cuenta, añade, en primer lugar, que las fáciles esperanzas que, con frecuencia suelen considerarse como previsiones y que hacen que se vaya con excesiva prisa al encuentro de novedades, conducen frecuentemente a estos resultados.
 Las nuevas normas políticas seguidas en España por la mayoría de sus hombres no son para fomentar demasadas esperanzas; no deben alimentarse ilusiones, y es necesario conducirse sin optimismos superficiales.
 Además, se pretende realizar la separación entre la Iglesia y el Estado, y se delibera inmediatamente, y se adoptan posiciones que son la negación de este régimen de recíproca libertad y aun de recíproca indiferencia.
 Se afirma que esta situación imponen los intereses y la seguridad del Estado. Pero si el Estado paraliza la vida de algún partido, se llama contra la dictadura y la tiranía. Mas si, en cambio, se trata de los Jesuitas de sus escuelas y bibliotecas, de la doctrina y educación católicas, entonces se admite la intervención del comunismo en las Asambleas del Estado para cooperar a la defensa de su seguridad, votando la expulsión de todo lo citado. Esto lo hace muy a gusto el comunismo, con el fin de quitarse de en medio un obstáculo más para un nuevo avance.
 Nada mejor para fortalecer a los vascos valientes y débiles, que el vino Oporto del doctor Aristegui.
 K. X.



Reunión que celebraron el día 15, los Diputados vasco-navarros de las Cortes Constituyentes para cambiar impresiones.—De izquierda a derecha: sentados, Picoavea, Horn, Pildain, Banzua, Leizaola y Urquijo. De pie, Aizpín, Eguillor, Cortari, Basterrechea, Rodero, Robles, Aranguiz, Oriol, Aguirre y Oreja.
 (Foto-España)

"LA VILLAVESA"
 AUTOBUS
 Excursión a Ekioga
 Hoy 17 y mañana 18. Salida, dos de la tarde.
 Asiento: 9 pesetas ida y vuelta.
 Se expenden billetes en el Bar Nuevo

The y Elixir Pujol

Es el purgante Ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades infecciosas, como son: gástrica, tífus, gripe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañados.

De venta en Farmacias, Droguerías y Herboristerías. Depósito general: **PRODUCTOS PUJOL S. A., San Pedro Mártir** núm. 8, Barcelona. Teléfono 75-370

Almoranas, Varices, Ulceras

Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR. Procedimiento más moderno.

Consultor: **Dr. Jaime Ledesma Navarro** Enfermedades de la Piel Venéreo y Sífilis.

Especialista del Hospital Victoria Eugenia. Consulta de 11 a 1. Alfonso I n.º 16 enlo. ZARAGOZA

TOSTADORES

rápido a aire caliente para café, cacao etc.



Grandes existencias de tostadores y refrigeradores en todos los tamaños, desde los más sencillos hasta los más perfeccionados. Todas las máquinas para la industria del café. Pida V. catálogo a la primera casa del país en esta especialidad.

MATTHS. GRUBER
Apartado 185, BILBAO

Dr. J. Ezquieta Arce

Enfermedades del corazón y pulmones

RAYOS X

Carlos III, 14.-1. PAMPLONA

Luis M. de Ubago

Dentista

Mayor núm. 72, 2.º

Teléfono núm. 2791

Horas: De 10 a 1 y de 3 a 8. Antes Nueva 73, 1.º.—Pamplona

HERNIA

Herniados: Pueden poner término a sus padecimientos con la aplicación de los renombrados Aparatos "Tropical" que son impermeables al agua y al sudor. Lavables, fuertes y duraderos, adaptados por millares de herniados desesperados, realizan cada día prodigios, y procuran a todos los que los adoptan la seguridad, la salud, la perfecta y absoluta contención, y la disminución progresiva de todas las Hernias, hemos tenido éxito en casos que otros han fallado, prueben nuestro método que les dará entera satisfacción.

Aparatos Ortopédicos

Para corregir todas las Desviaciones de Pies y Piernas, Tumores Blancos en las Articulaciones; Parálisis Infantil; Coxalgia; Deformados, Jorobados, Corvas Ortopédicos reformadores de la Columna Vertebral; Ampuados, Brazos y Piernas Artificiales últimas creaciones; Calzados Ortopédicos y Aparatos Especiales para Piernas Cortas; Fajas Anatómicas para Señoras y Caballeros hechas rigurosamente a la medida, para Operaciones de Apendicitis, Hernias, Riñón Móvil, Ectriciones, Embarazos, Nalgas Ovejas, Aparatos especiales para Hernias.

SORDOS

Fuera todas molestias para oír, que producen ruidos, zumbidos, etc. Alivio inmediato y recuperación de los oídos por los famosos aparatos especiales de Dr. Arce que gradúan y adaptan a cada caso de sordera el aparato adecuado que hace oír en el acto a todos los sordos.

ADVERTENCIA: Vista la atención de clientes, es prudente no esperar a última hora.

APARATOS A. F. U. V. Al alcance de todas las familias, tratamiento para aliviar numerosas enfermedades, el propio enfermo puede hacer las aplicaciones sin ningún peligro, es muy eficaz para niños débiles y raquíticos, reuma, gota, cláctica, dolores articulares, debilidad sexual, impotencia, estreñimiento, hemorroides, varices parálisis infantil.

Vengan con toda CONFIANZA al reputado ORTOPÉDICO SR. ARCE, que recibirá PERSONALMENTE en:

JACA: Hotel Mur, viernes 16 y sábado 17 Octubre.

ZARAGOZA: Hotel Oriente, domingo 18 y lunes 19 Octubre.

TARAZONA: Hotel Calabía, viernes 23 Octubre.

TUDELA: Hotel Unión, sábado 24 Octubre.

PAMPLONA: HOTEL PERLA, DOMINCO 25 Y LUNES 26 OCTUBRE (de 9 a 6).

VITORIA: Hotel Francia, martes, 27 Octubre.

MIRANDA: Hotel Troconiz, miércoles 28 Octubre (de 9 a 1).

LEARO: Hotel Higüina, jueves 29 Octubre (de 9 a 4).

LOGROÑO: Grand Hotel, viernes 30 Octubre (de 9 a 4).

SANTO DOMINGO: Hotel Comercio, sábado 31 Octubre (de 9 a 3).

BURGOS: Hotel Avila, domingo 1 y lunes 2 Noviembre.

PRECIOS SIN COMPETENCIA

ARCE: A. el Sabio, 9, ALCANTE

Pastillas

COMPOSICION
Azúcar leche, b., cinco cigrs; extracto regaliz, cinco cigrs.; extracto diacodio tres milig.; extracto médula vaca, tres milig.; Gomenol, cinco milig.; azúcar mentoisado, cantidad suficiente para una pastilla.

Aspaimé

CURAN RADICALMENTE LA TOS

PORQUE COMBATEN SUS CAUSAS: Catarros, ronqueras, anginas, laringitis, bronquitis, tuberculosis pulmonar, asma y todas las afecciones en general de la garganta, bronquios y pulmones.

Las PASTILLAS ASPAIME superan a todas las conocidas por su composición, que no puede ser más racional y científica, gusto agradable y el ser las únicas en que está resuelto el trascendental problema de los medicamentos balsámicos y volátiles, que se conservan indefinidamente y mantienen íntegras sus maravillosas propiedades medicinales para combatir de una manera constante, rápida y eficaz las enfermedades de las vías respiratorias, que son causa de TOS y sofocación.

Las PASTILLAS ASPAIME son las recetadas por los médicos.

Las PASTILLAS ASPAIME son las preferidas por los pacientes.

Exigid siempre las legítimas PASTILLAS ASPAIME y no admitir sustituciones interesadas de escasos o nulos resultados.

Las PASTILLAS ASPAIME se venden a UNA PESETA CAJA, en las principales farmacias y droguerías, entregándose al mismo tiempo gratuitamente una muestra, muy cómoda para llevar en el bolsillo.

Especialidad farmacéutica del Laboratorio SOKATARG, oficinas: calle de Tar, 16. Teléfono 50791 - BARCELONA.

NOTA IMPORTANTÍSIMA.—Para demostrar y convencer que los rápidos y satisfactorios resultados para curar la TOS, mediante las PASTILLAS ASPAIME no son posibles con sus similares, y que no hay actualmente otras pastillas que puedan superarle, el Laboratorio Sokatarg mara gratis una cajita muestra de «Pastillas Aspaimé» a los que le envíen el recorte de este anuncio acompañado de un sello de cinco céntimos, todo dentro de sobre franqueado con dos céntimos.

Ibarra y C.ª S. C. Sevilla

El día 27 de octubre saldrá la motonave "CABO SAN ANTONIO" para RIO JANEIRO, SANTOS, MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, admitiendo pasajeros de CABINA y TERCERA CLASE.

El día 27 de noviembre saldrá la motonave "CABO SAN AGUSTIN" para RIO JANEIRO, SANTOS, MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, admitiendo pasajeros de CABINA y TERCERA CLASE.

El día 29 de diciembre saldrá en viaje inaugural la motonave "CABO SANTO TOME" para RIO JANEIRO, SANTOS, MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, admitiendo pasajeros de CABINA y TERCERA CLASE.

Consignatarios en Barcelona, Ibarra y Compañía S. C. Delegación en Barcelona, Ancha, 23 principal. Teléfono 16501.

Informes en PAMPLONA para el pasaje de clase única

JOAQUIN LARRAYOZ

Empleado, V. S. (Calle Elizburu, grabador).

La casa mejor surtida en calzado y la bue más barato vende, no lo dude es

Calzados PRIETO LOPEZ

Plaza San Francisco, 20 y 22

:- PAMPLONA :-

La Innovación

Recibe a diario lo más saliente de temporada que la moda crea en

Lanas - Abrigos - Pieles - Astrakanes - &

Ocasión

DISPONEMOS

a la venta unas series de LANAS-ABRIGOS - PANETES - CHECOS y otros artículos, con excepcionales rebajas

VISITENOS

CLINICA del DR. MANUEL SALAVERRI

Plazuela de San José, 2 - Bilbao

Exclusivamente para Cirugía y Mecánica Ortopédica, FRACTURAS Y ENFERMEDADES DE LOS HUESOS, Deformaciones de los miembros y espalda.

Nuestro tratamiento ortopédico de los TUMORES BLANCOS activa su curación sin retraer al enfermo de su vida ordinaria.

Aplicación de PIERNAS y BRAZOS artificiales, aparatos ortopédicos y braqueros especiales para cada variedad de HERNIA por el ortopédico de la Clínica D. FERMIN SALAVERRI quien recibirá a sus clientes en Pamplona el día 3 de todos los meses en el Hotel La Perla, de once a una y de tres a cinco.

¡¡CUOTAS!!

Esta casa que exclusivamente confecciona a la medida, solamente admitirá encargos hasta el 15 de Noviembre próximo.

Si queréis ir vestidos correctamente, no esperéis a última hora.

SASTRERIA LOZANO.-Pamplona

Herniados Quebrados

AHORA QUE PODEIS DEBEIS CURAROS: El reputado y conocido ortopédico de Barcelona, con nombre oficialmente registrado **SR. TORRENT**, ha creado tras largos estudios un nuevo aparato que ha revolucionado al arte de curar hernias por procedimiento mecánico, siendo indiscutiblemente lo mejor que en el mundo existe y se conoce porque cura y vence siempre con rapidez pasmosa toda clase de hernias por graves y voluminosas que sean en ambos sexos y todas edades, transformando a los herniados en seres perfectos y robustos como antes de estar quebrados. Este maravilloso aparato que no lleva trabas ni tirantes engorrosos de ninguna clase, que ni pesa ni abulta, adaptándose al cuerpo como un guante, es el remedio único verdad de todos los herniados. En bien de vuestra salud no debéis nunca hacer caso de muchos anuncios, que todo es palabrería y mera propaganda; y si queréis acabar para siempre con vuestras dolencias, tenéis poco o mucho mal, vayáis bien o mal cuidados, todos debéis visitar sin pérdida de tiempo y con la más absoluta confianza al reputado especialista **SR. TORRENT** que gustosamente atenderá GRATIS a cuantos se le presenten en PAMPLONA y en el HOTEL PIRINEOS únicamente el MARTES próximo día 20 del corriente, de 9 a 1 solamente.—En Vitoria el día 19 en el Hotel Francia.—En Logroño el día 21 en el Hotel Paris.—En Zaragoza el día 23 en el Hotel Oriente (Coso, 13), y en Calahorra el día 24 en el Hotel Espinosa.—NOTAS: ESPECIALIDAD en fajas medicadas y demás aparatos para corregir y evitar todas las dolencias propias de la mujer. Talleres y despacho en Barcelona: UNION, 13 "CASA TORRENT".

Prepararse para el invierno

Antonio Mendizábal.-Mayor, 23

Participa a su numerosa clientela y al público en general, haber montado una SECCION ESPECIAL de género de punto inglés en dos calidades superiores para Señoras, Caballeros y niños a precios de fábrica, o sea del fabricante al consumidor, lo que supone una economía de un 20 por ciento.

En beneficio del comprador recomiendo que antes de hacer ninguna compra de este artículo, vea mis calidades y precios.

Medias Fanny

las más elegantes y económicas

San Nicolás, 1

Las Gallinas

Se crían sanas y robustas con GALLIOL; preservan y curan sus enfermedades con GALLIOL; ponen mucho con GALLIOL; premiado con Medalla y Diploma de Honor en la Exposición Agro-pecuaria Internacional de Asturias, (Gijón 1928).

VENTA: En farmacias, droguerías y laboratorios de G. Cuevas, en Ortuella, (Vizcaya) a 1.80 pesetas caja.

DEPOSITOS en la capital y pueblos importantes de la provincia

CAMISERIA CAMINO

En esta casa, en donde siempre encontrará lo más nuevo y elegante en artículos de sastrería

Plaza 48.—Pamplona

Benjamín Goñi

Odontólogo

Zapatería 37.—Pamplona

E. Rubio

DENTISTA

Plaza de la República, 27-1.º

HABAS

Legítimas de Agua-Dulce y Tarraconesas.

Guisantes para Grano y Come Todo. Semilla de Cebolla Blanca y Roja y la Hamada Valenciana en Exportación.

Para pedidos dirigirse a Vicente Huici, Rochapea 39, bis — Pamplona. Teléfono 2887

Trigo precoz para siembra

Procedente de Murguinduetta, (Valle de Arakil), más adelantado que los del País, y aún ocho días más que el catalán, resistente al encamado y roya, de muy buena producción, y seleccionada por seleccionadora "Maroti". Se vende. Dirigirse a Carlos Eugui, Pamplona.

Manuel M. de Ubago

D ENTOLÓGICO

Zapatería 37.—Pamplona

AUTOMOVILISTAS

Esta es la marca de garantía para Reacchar su cubiertas



VITORIA
Rendimiento, Presentación, Economía. Soliciten ofertas al Concesionario exclusivo, JOSE UBANELO—Tallera.

El último Receptor

"Screen-Grid-48"



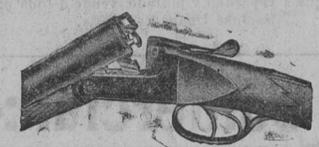
El aparato ideal para el hogar

PRODUCTO DE LA

Radio Corporation of América

José Les

Plaza del Castillo, núm. 11.—Pamplona



Escopetas HAMMERLESS tipo SCOTT 2 tiros calibres 13 o 16 triple cierre transversal. Balcón de refuerzo garantizado para pólvoras vivas sin humo.

Piome perfectísimo. #tas. 118

Las mismas escopetas con cierre PURDUEY y dibujo de relieve, Ptas. 125

Directamente de fábrica. Sin intermediarios.—Manufacturas de armas modernas

EREÑA Y LARREATEGUI.-Eibar

Compañía Trasatlántica

VAPORES CORREOS ESPAÑOLES — PROXIMAS SALIDAS

Línea de Cuba-Méjico	Línea de Brasil-Plata
18 Noviembre, vapor «Habana»	5 Noviembre, vapor «Argentina»
18 Dibre, vapor «Cristóbal Colón»	5 Diciembre, vapor «Uruguay»
Línea de Cuba-New-York	Línea de Pto. Rico-Venezuela, Colombia
7 Noviembre, vapor «M. de Comillas»	25 Octubre, vapor «Juan S. Eicano»
7 Diciembre, vapor «Manuel Arán»	25 Noviembre, vapor «Magallanes»

Representante para Navarra: Luis Revoredo Sagardoy Sarate, 34-Tel. 2264-PAMPLONA

MUEBLES

Gran surtido en Comedores, Gabinetes, Sillerías de Médula, Junco y Mimbre

EXPOSICION PERMANENTE

Vidrios, Metales, Material eléctrico

Mauricio Gilbert, - Zapatería, 37, 39, 41, 48

Estómago - Intestinos

Polvos del Fraile "SIR"

Los laboratorios "SIR"-PAMPLONA

Sta. Domingo, 17 y S. Saturnino, 18 (entresuelo) De venta: Farmacia de Iribarren

MUEBLES Elósegui

ECONOMICOS Y DE LUJO

Almacenes: San Antón, 19 Fábrica: Navas de Tolosa, 37

"LA PROPAGANDA MAS EFICAZ"
ES LA DE PRENSA, PORQUE LLEGA
A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA
CLASE DE PROPAGANDA.

La Voz de Navarra

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN
En Navarra: Tres meses, 6 pesetas;
seis meses, 12; un año, 24.
Fuera de Navarra: Tres meses, 8
pesetas, 7,50; seis meses, 15; un año 30.
En el extranjero: Seis meses, 25
pesetas; un año, 50. América, 50 pe-
setas al año.

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras, una peseta. Por cada palabra más, 0,10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0,50 pesetas. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0,10 pesetas por anuncio.

Los anuncios favorecen la riqueza de un país, facilitando la compra-venta de los artículos comerciales. Los países más prósperos son los que más gastan en publicidad. En este caso se encuentran los Estados Unidos e Inglaterra.

ALQUILERES

SE DESEA local espacioso, en primer piso o entresuelo, para oficina. Informes en esta Admón.

Locales junto al Empalme
para géneros de tránsito
ARTOLA Estafeta, 76

SE VENDEN muebles y enseres, por ausentarse. Horas de 9 a 12 y de 3 a 7. Tejería 28. MM. Oblatas.

Locales en Rochapea
Muy económicos
ARTOLA Estafeta, 76

SE ARRIENDA finca para pasto en el término de Tauste. Razón, Granja (Vista-Alegre).

SE ALQUILA habitación en sitio céntrico, piso primero. Informes Admón.

SE ARRIENDA casa nueva construcción, en pueblo, a 20 kilómetros de Pamplona. Informes: Informes.

PISOS nuevos bajera amplia, a propósito para autobuses. Informes: Plaza Pablo Iglesias 1, primero, derecha.

COMPRAS

SE COMPRIAN ovejas gordas, las que salgan. Eslava, 11, Carnicería.

EMPLIDOS

CANTERO: Se desea para manejar piedras grandes; se pagará bien. Dirigirse a don Isidro Gastón, en Lodosa.

SE NECESITA doncella que sepa su obligación. Informes en esta Admón.

REPARTIDORA de pan hace falta en la Panadería de Monasterio. Preferidas las que tengan clientela personal. Serán bien retribuidas.

EN LA SASTRERÍA de Estremad, se necesita media oficiala.

COMBRENERA: Se necesitan oficiales de primera. Razón: Sarasate, 15, primero.

MODISTAS

ALOL confecciona batas desde 2,50 pesetas. Especialidad en trajecitos de niños. Razón, San Nicolás, 31, imprenta.

PERDIDAS

PERDIDA de dos billetes de 500 pesetas. El que los encontrare los puede entregar en la imprenta de Benjamín Ortigosa en Estella, donde se le gratificará.

TRASPASOS

SE TRASPASA Bar taberna muy acreditado por no poder atenderlo. Razón en esta Administración.

VENTAS

VENDO máquina coser "Singer" de pie y mano, muy buenas condiciones. Jaraut, 3, panadería.

SE DESEA vender la uva de dos viñas. Dirigirse a Francisco Isturiz, Ainzoin o teléfono 2299.

AUTOMOVIL "Citroen", 5 H. P., recién reparado y pintado, vendé a toda prueba José Ubanell, Tafalla.

SE VENDEN muebles en muy buen uso. Horas para verlos, de 10 a 1 y de 3 a 5. Eslava, 11, primero, izquierda.

CAMIONETA "Ford", modelo 1930, urge venta, perfecta marcha, 4.700 pesetas. Giménez, Paseo Colón, 4, San Sebastián.

ESTRUJADORAS para uva: Se venden dos seminuevas, una a mano, y otra con motor eléctrico de un caballo. Dirigirse a Leandro Roncal, en Villava.

EN LIBRERIAS: Las novelas navarras Leoz el Marino y Miguel de Iturbide, premiadas Biblioteca Olave.

VENDO 60 ovejas a parir de Noviembre en adelante. Informes: Máximo Ayestarán, en Undues de Lerda, (Zaragoza), próximo a Sangüesa.

SE VENDEN dos fincas en parcelas para huerta. Informarán en Jaraut 2, segundo, derecha.

SE VENDEN dos casas, calle céntrica, bien capitalizadas. Informes: Jaraut, 2, segundo, derecha.

VENDO yegua, 7 años, delantera, y macho 6 años; acostumbrados a todo trabajo. Informará Jesús Díaz-Santacara.

MOTOCICLETA inglesa, 2 y medio caballos, tres velocidades, a toda prueba, precio módico. Informarán: Garage Lafuente, Tejería 22.

SE VENDEN 3 cuñas en buen uso y precio en razón de 25 cargas de 34 ídem, de 38, 40 y 50. Dirigirse al Corresponsal de Puente la Reina.

SE VENDEN 5.000 kilos de cebada; jorriana y cañallar separadas, superior para simiente, igual e cantidad de pequeñas. Informes, Corresponsal de LA VOZ-Barbarin.

POR TENER que ausentarse, se vende con gran rebaja, chabel con terreno. Esta Administración.

SE VENDE ropa de militar completa, sin estrenar, para cuota. Razón Tejería 6 y 8, Barbería.

Tubería galvanizada 1 1/4
200 m. precio excepcional. ARTOLA, Estafeta 76.

HAY EN venta cinco terneros y terneras recién nacidos. Cuadra de José Alcorita, Mochuelo.

SE VENDEN chapas de 1,50 por 0,80 para cerrados, en la fábrica "Riegos Asfálticos", Estación Pamplona, Empalme del F. C. Plazaola.

IBERIA, máquina de escribir, fabricación nacional. Taller de reparaciones, cintas y accesorios en general. A. Torio. Plaza de la Constitución 13-14, primero, Pamplona.

VENDO dos hermosas prensas, seminuevas, la una de cabida doce cargas, y la otra seis. Dirigirse: Corresponsal VOZ, en Olite.

SE VENDEN tres casas con hajerías y huerta. Facilidades pago. Informarán en Jaraut 2, segundo, derecha.

PATATA superior, a veinticinco céntimos kilo. Casa Rojo, Mártires Cirauqui, 33 y 35.

OCASION

Se vende automóvil "Buick", siete plazas, conducción interior, seminuevo, a toda prueba. GARAGE EZCOURDIA, Pamplona.

SE VENDEN un trisuroco reversible "Melotte" y una grada de doce ejes. Informará Julián Sagardoy-Pitillas.

SEMBRADORAS: Vendo varias "Internacional", seminuevas, 9 y 12 muelles. Ramón Calasaz, Tafalla.

HORACIO ECHEVARRIETA-Maderas
Agente en Navarra: JESUS ARTOLA, Estafeta, 76.

VENDO casa en extramuros con huerta. Informes: Descalzos 23, primero.

SE VENDE Oldsmóvil conducción interior, cinco asientos, toda prueba. Motor gas pobre, 35 H. P. con arranque en frío. Se darán en muy buenas condiciones. También vendo 14 vagones de gaja. Informará Dámaso Ochoa-Falces.

SE VENDE la uva de una viña, lo mismo por partidas sueltas. I. Iribarren, Aizoain. Teléfono 2145.

POLLERIA San Gregorio 50. Se venden gallinas por trozos y productos análogos. Precios económicos.

SE VENDE una bicicleta nueva, muy barata. Garage Internacional, Avenida Conde Oliveto 4.

ULTRAMARINOS

Alubias de todas clases, de la mejor cocción y de la Ribera, a precios increíbles. Para precios y muestras de cada clase dirigirse a D. U. G., en la Administración de LA VOZ DE NAVARRA, Pamplona.

ATENCION: Vendo vacas de dos a nueve meses preñadas; una recién parida con ternero; novillas de tres meses hasta veintitrés para parir, de muy buena raza. Lo mismo cambiaría por ovejas. Informes: Teodoro Castillo, Peralta, (Navarra).

SE VENDEN terneras y terneros recién nacidos y vaca recién parida. En la cuadra de José Algorta, en el Mochuelo.

Automovilistas

Vulcanización de cámaras, reparación de cubiertas y recauchutadas. Talleres Vulcan. Paulino Caballero 16

Bicicletas muy baratas
AL CONTADO Y A PLAZOS
Estafeta, 77 PAMPLONA

VENTA DE GANADO

Se venden 125 ovejas viejas y 63 carneros gordos; también se venden 1.000 ovejas de parir, de todo diente, tempranas, lo mismo por partidas. Sociedad de Ganaderos. Mérida (Navarra).

SE VENDE vaca 25 litros leche visto ordeñar y seis novillas. A tratar con Fernando Serrano, en Villafranca (Navarra).

VENDO mula de 4 a 5 años acostumbrada todo trabajo. Dirigirse Corresponsal VOZ, en Santacara.

VARIOS

SE CONTRUYE toda clase de lápidas, cruces, panteones y pedestales, en piedra y mármol. Primitivo Setuain, Cafetería, 22.

CHOCORROS palomas torcaes vivas para ahogaderas se reciben encargos. Joaquín Arteta. General Moriones 14, primero, (antes Pozoblanco).

CONTABILIDAD, Mecanografía e Idiomas, (Francés, Inglés, Alemán, Español, EUSKERA). Informes: Navarrería 13, cuarto.

AVISO: No aguarde al último día. Pinto cruces, lápidas y verjas. Informarán Jaraut 66, tercero.

LICENCIADOS Ejército podéis solicitar destinos Estado, buenos sueldos, concurso Octubre. Escribir F. U. San Lorenzo, 23, PAMPLONA.

A LOS VAQUEROS: Acudan a las Escuelas de San Francisco el día 18, a las diez y media, para tratar asuntos interesantes. Se ruega la puntual asistencia.

:-: Galería comercial :-:

Automóviles de Alquiler
NICANOR SALINAS
BLANCA DE NAVARRA, 22
Servicio en el punto

Lo más nuevo en
CORSES
Precios económicos
Fanny
San Nicolás, 1

CARBONES
Hullas, antracitas, coque
LUIS REVISTIDO SAGARDOY
Sarasate, 34.—Telf. 2272
Pamplona

Garage Rada y Moreno
Servicio permanente
Amaya, 9 - Tel. 1718

Carbones Gastaminza
Esta casa suministra siempre
los mejores carbones que corren
por el mercado.
Almacenes y despacho: Avenida
de Carlos III, 13 bis.
Teléfono 2361

Disponible

TODAVIA PUEDE USTED

Adquirir las prendas interiores de abrigo que necesite, del mismo modo que Pull-overs, camisas, mantas y toda clase de ropa blanca en piezas y confección, a mejores precios que el año pasado, merced a la oportunidad que ha tenido en sus compras la

CASA ARRIAGA.-Mayor, 33

NOTA: Acabamos de recibir nuevo y extenso colorido en nuestras famosas medias de 3'25 y 3'90, cada día más solicitadas.

La Casa Briñol

siguiendo su tradicional costumbre, ha puesto a la venta grandes partidas de zapatos procedentes de muestrarios de Palma, a precios económicos dentro de calidad superior.

Veán escaparates en calle MAYOR, núm. 10

"LA VOZ" EN LAS MERINDADES



Olite-Tafalla

DE SANTACARA

BODA DISTINGUIDA

Día luminoso, mañana espléndida, la de este día 15 de Octubre; Fbo acariciador y radiante, parece querer asociarse y contribuir de forma esplendorosa a la fiesta que va a celebrarse.

A las diez horas de este majestuoso día y previo anuncio por medio de bombas y cohetes, pónese camino de la iglesia parroquial de Nuestra Señora de la Asunción el cortejo nupcial que ha de asistir al matrimonial enlace de la simpática y distinguida señorita María Cruz Navarro y el distinguido joven don José Martínez.

A los acordes de la marcha nupcial de Mhendelson penetraron en el templo los novios y acompañamiento.

Daba el brazo a la novia su padre y padrino don Raimundo Navarro y al novio su madre y madrina doña Eulogia Rubalcaba, viuda de Martínez, actuando de testigos don Braulio Garde y don Luis Baztan.

Enfido la unión el párroco de la localidad don Alfredo Castellano, llevando la representación judicial el juez municipal don Anastasio Lasterra.

Terminada la ceremonia nupcial, novios e invitados trasladáronse a casa de los padres de la novia, donde fueron obsequiados con un espléndido banquete, donde se desbordó la alegría y buen humor.

A continuación celebróse un animadísimo baile, que duró hasta bien entrada la noche; prosiguiendo después de la cena hasta altas horas de la madrugada.

Hicieron admirablemente los honores de la casa la señora doña Trinidad Sesma y su hija la simpática señorita Nati.

Entre la numerosa concurrencia de invitados, recordamos además de los ya nombrados, a las señoras doña Dolores Martínez, Paquita Garde, Asunción Azagra, Casilda Sesma, Rosario Catalán, Elvira Yolaí, Eduvigis Aguerri, y Tomasa Napal. Señoritas: Petra Azagra, Carmen Navarro, Mari, Pilar y Felisa Díaz, Ceclia y Matilde Díaz, Pilarín y Josefina Ibricu, Pilar Lasterra, Estefanía Martínez, Juanita y Socorro Lou, Leonides y Tomasa Marco, Eloísa Arteta, Marichu Catalán, Luchi Arnedillo, Felisa Ezeleta y Jacobita Estevez.

Señores: Don Carlos Celaya, Pedro Aldamain, Bernardo Garde, Constancio Ibricu, Juan Lou, Valeriano Martínez, Macario Romero, Crescencio Díaz, Evaristo, Ezeleta, Jesús Catalán, Miguel Aramendia, Longinos Ibañez, Práxedes, Marino y Ceclio Navarro, Angel Villar, Félix Bergachorena, Juan de Dios Garro, Justo, Hualde, Delina Lorenzo y Jesús Ibricu, Basilio

Martínez, Pedro Catalán, Daniel y Saturnino Azagra, José Ibricu, Cirilo Garde, Marino Calvo, Paq. Adin, Donato Navarro, José Ainzúa, Anastasio Navarro, Atanasio Martínez, Carmelo Díaz, Estanislao Echavarrri, Luis y Adrián Boneta, Donato Garde, Perpetuo Sagardoy y Aquilino Hualde.

En automóvil partieron los nuevos esposos a Zaragoza, Madrid, Bilbao, San Sebastián y otras capitales.

Felicitemos cordial y afectuosamente a las familias Martínez-Navarro y en especial al nuevo matrimonio, a quien le deseamos que la luna de miel le sea eterna.

17 Octubre 1931.



Sangüesa Aoz

DE AOIZ

UN LLAMAMIENTO LEAL

La juventud del Centro Nacionalista Vasco de la villa de Aoz, haciéndose cargo de los momentos actuales en que atraviesa el país, tanto políticos como sociales, tiene el honor de hacer un llamamiento leal y desinteresado a todo obrero que no comparte con las ideas socialistas, tanto de Aoz como de los pueblos limítrofes, para que acudan el martes, día 20 del actual, a las siete, de la tarde, para proceder al nombramiento de la Junta directiva de "Solidaridad de Obreros Vascos", legalmente autorizada por la autoridad competente.

¡Obreros vascos, todos a la unión! ¡A defender nuestros intereses como obreros, y nuestra patria como vascos!

LA COMISION.

Wencés Recalde
Practicante-Comadrona

Se ha trasladado a
MERCADERES, 7, cuarto, izquierda

GAFAS Y LENTES
Luis Rouzaut
Óptico diplomado
CAPITELA, 21 - PAMPLONA
No equivocaros, núm. 21
Correa de la Plaza del Castillo

LUCETAS SIEMENS
SIEMENS INDUSTRIA ELECTRICA S.A.
BILBAO: GARDOQUI 11. TELEFONO 12036.

Muebles Aramayo

No dejéis de visitar esta casa, donde encontraréis MUEBLES a precios BARATISIMOS.

A pesar de las grandes alzas, esta casa sostiene los mismos precios.

Camino Real, 13

TAFALLA

Propaganda Comercial
Anuncios en
AUTOBUSES,
VALLAS, PRENSA,
REVISTAS,
PAVIMENTO, ETC.
Rótulos luminosos
cubistas.
DEL BOLETIN EXCLUSIVO DE
La Voz de Navarra
Oficinas: S. Nicolás, 1-1.